叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小鲁滨逊·克鲁索(robinson Crusoe, Jr.) 000001

2. 小鲁滨逊·克鲁索(robinson Crusoe, Jr.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小鲁滨逊·克鲁索(Robinson Crusoe, Jr.)
第1/2页

[ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [ˈpʊsi] .
Escape of Pussy .
逃脱 的 猫 .

猫咪逃脱。

[ˈrɪvərˌdeɪl] [ˈstɔːri] [bʊks]
RIVERDALE STORY BOOKS
河谷镇 故事 图书

河谷故事书

[ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
ROBINSON CRUSOE Jr .
罗宾逊 克鲁索 小 .

小鲁滨逊

[ˈbɒstən] , [liː] & [ˈʃepəd] .
Boston , Lee & Shepard .
波士顿 , 李 & 谢泼德 .

波士顿、李和谢泼德。

[ðə; ði] [ˈrɪvərˌdeɪl] [bʊks] .
The Riverdale Books .
这 里弗代尔 图书 .

河谷镇系列丛书。

[ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
ROBINSON CRUSOE , JR .
罗宾逊 克鲁索 , JR .

小鲁滨逊·克鲁索

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] .
A STORY FOR LITTLE FOLKS .
一个 故事 为了 小的 各位 .

给小朋友们讲的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɒlɪvə] [ˈɒptɪk] ,
OLIVER OPTIC ,
奥利弗 光学 ,

奥利弗光学

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bəʊt] [klʌb] , ”
AUTHOR OF “ THE BOAT CLUB , ”
作者 的 “ 这 船 俱乐部 , ”

《游艇俱乐部》的作者

“ [ɔːl] [əˈbɔːd] , ”
“ ALL ABOARD , ”
“ 全部 船上 , ”

“全体登机！”

“ [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] , ”
“ NOW OR NEVER , ”
“ 现在 或者 绝不 , ”

“机不可失，时不再来。”

“ [traɪ]
“ TRY
“ 尝试

“尝试

[ə'gen] , ”
AGAIN , ”
再次 , ”

再次， ”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] , ”
“ POOR AND PROUD , ”
“ 贫穷的 和 自豪的 , ”

“贫穷而骄傲”

“ ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , ” & [siː] .
“ LITTLE BY LITTLE , ” & c .
“ 小的 经过 小的 , ” & c .

“一点一点地”等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

([sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] .) - .
(SUCCESSORS TO PHILLIPS , SAMPSON & CO .) 1866 .
(继承人 到 菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 .) - .

（菲利普斯、桑普森公司的继承者）1866年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1862 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1862年登记在册。

['wɪljəm] [tiː] . ['ædəmz] ,
WILLIAM T . ADAMS ,
威廉 T . 亚当斯 ,

威廉·T·亚当斯

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['rɑ:bɪnsən]	['kru:səʊ]	, [ˌdʒeɪ 'ɑ:r]	.
ROBINSON	**CRUSOE**	**Jr**	**.**
罗宾逊	克鲁索	小	.

小鲁滨逊·克鲁索

[ai]	.
I	**.**
我	.

我。

['rɒbət]	[greɪ]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	['rɪvərˌdeɪl]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['veri]	[smɑ:t]	[wʌn]	[tu:]	.
Robert	**Gray**	**was**	**a**	**Riverdale**	**boy**	**,**	**and**	**a**	**very**	**smart**	**one**	**too**	**.**
罗伯特	灰色的	曾是	一个	里弗代尔	男生	,	和	一个	非常	聪明的	一	也	.

罗伯特·格雷是里弗代尔镇的一名男孩，而且非常聪明。

['veri]	['laɪkli]	[məʊst][ɒv; əv][maɪ]	['ridər]	[wɪl]	[θɪŋk]	[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɔ:ltə'geðə(r)]	[tu:]	[smɑ:t]	[fɔ:(r); fə(r)]
Very	**likely**	**most**	**of**	**my**	**readers**	**will**	**think**	**he**	**was**	**altogether**	**too**	**smart**	**for**
非常	可能	最多	的	我的	读者	将要	思考	他	曾是	共	也	聪明的	为了

[hɪz; ɪz]	[j'iəz]	,
his	**years**	**,**
他的	年	,

我的读者很可能大多会认为他年纪轻轻就非常聪明。

[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ri:d]	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[aɪ][hæv; həv][tu:; tə]	[tel]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.	[	[eit]	]
when	**they**	**have**	**read**	**the**	**story**	**I**	**have**	**to**	**tell**	**about**	**him**	**.**	**[**	**8**	**]**
什么时候	他们	有	读	这	故事	我	有	到	告诉	关于	他	.	[	8	]

当他们读完我要讲述的关于他的故事后。[8]

['rɒbət]	[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]	['veri]	[gʊd]	[bɔɪ]	,	[bʌt; bət]	,
Robert	**was**	**generally**	**a**	**very**	**good**	**boy**	**,**	**but**	**,**
罗伯特	曾是	一般来说	一个	非常	好的	男生	,	但	,

罗伯特通常是个非常好的孩子，但是，

[laɪk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[p'ɜ:sənz]	[hu:]	[ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə]	[ænd; ənd]	[ɔ:t]	[tu:; tə][bi:; bi]['waɪzə(r)]	[ðæn; ðən]
like	**a**	**great**	**many**	**persons**	**who**	**are**	**older**	**and**	**ought**	**to**	**be**	**wiser**	**than**
喜欢	一个	伟大的	许多	人	WHO	是	老	和	应该	到	是	更明智	比

[hi:; hi][wɒz; wəz]	,
he	**was**	**,**
他	曾是	,

就像许多比他年长、理应比他更有智慧的人一样，

[hi:; hi]	[wʊd]	['sʌmtaɪmz]	[get]	['veri]	[kwɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz]['ɪntu:]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[wɪtʃ]	[meɪd]	[hɪm]	[ækt]	['veri]
he	**would**	**sometimes**	**get**	**very**	**queer**	**notions**	**into**	**his**	**head**	**,**	**which**	**made**	**him**	**act**	**very**
他	会	有时	得到	非常	酷儿	概念	进入	他的	头	,	哪个	制成	他	行为	非常

['streɪndʒli]	.
strangely	**.**
奇怪的	.

他有时会冒出一些非常奇怪的想法，这让他行为举止非常怪异。

[hi:; hi][wɒz; wəz]	[bɔ:n]	[ɒn][ðə; ði]	[fɔ:θ]	[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]	,
He	**was**	**born**	**on**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**,**
他	曾是	出生	在	这	第四	的	七月	,

他出生于7月4日。

[wɪtʃ]	[meɪ]	[bi:; bi][ðə; ði]	['ri:z(ə)n]	[waɪ]	[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]	[smɑ:t]	,	[ðəʊ]	[aɪ][du:; də][nɒt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:]
which	**may**	**be**	**the**	**reason**	**why**	**he**	**was**	**so**	**smart**	**,**	**though**	**I**	**do**	**not**	**think**	**it**
哪个	可能	是	这	原因	为什么	他	曾是	所以	聪明的	,	尽管	我	做	不是	思考	它

[wɒz; wəz]	.
was	**.**
曾是	.

这或许是他如此聪明的原因，虽然我不这么认为。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [[naɪn]]

He	could	make	boxes	and	[	9	]
他	可以	制作	盒子	和	[	9	]

他可以制作盒子和[9]

[kɑːts] , ['wɪnd͵mɪlz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [wiːlz] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

carts	,	windmills	and	water	-	wheels	,	and	ever	so	many	other	things	.
购物车	,	风车	和	水	-	车轮	,	和	曾经	所以	许多	其他	事物	.

马车、风车、水车，以及其他许多东西。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

Behind	his	father's	house	there	was	a	little	brook	,	flowing	into	the	river	.
在后面	他的	父亲的	房子	那里	曾是	一个	小的	溪	,	流动	进入	这	河	.

他父亲家后面有一条小溪，汇入河流。

[ɪn] [ðɪs] [striːm] ['rɒbət] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [wiːl] ,

In	this	stream	Robert	had	built	a	dam	,	and	put	up	a	water	-	wheel	,
在	这	溪流	罗伯特	有	建造	一个	坝	,	和	放	向上	一个	水	-	车轮	,

罗伯特在这条小溪里修建了一座水坝，并安装了一个水车。

[wɪtʃ] [kept] ['tɜːnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɪl] [ə; eɪ] ['freʃɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

which	kept	turning	day	and	night	till	a	freshet	came	and	swept	it	into	the
哪个	保留	转弯	天	和	夜晚	直到	一个	洪水	来了	和	扫荡	它	进入	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

它日夜不停地旋转，直到洪水来临，把它冲进了河里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [-]

His	father	was	a	carpenter	,	[	10	]
他的	父亲	曾是	一个	木匠	,	[	-	]

他的父亲是一名木匠[10]

[ænd; ənd] ['rɒbət] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɒp] ,

and	Robert	spent	a	great	part	of	his	leisure	hours	in	the	shop	,
和	罗伯特	花费	一个	伟大的	部分	的	他的	闲暇	小时	在	这	店铺	,

罗伯特把大部分空闲时间都花在了店里。

[ɪn'ventɪŋ] [ɔː(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kwɪə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self] [njuː] [ðə; ðɪ]

inventing	or	constructing	queer	machines	,	of	which	no	one	but	himself	knew	the
发明	或者	建造	酷儿	机器	,	的	哪个	不	一	但	他自己	知道	这

[juːz] ;

use	;
使用	;

发明或制造奇特的机器，除了他自己之外，没有人知道这些机器的用途；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hɪm'self] .

and	I	am	not	sure	that	he	always	knew	himself	.
和	我	是	不是	当然	那	他	总是	知道	他自己	.

我不确定他是否一直了解自己。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [wen] ['rɒbət] [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] , [huː]

On	his	birthday	,	when	Robert	was	eleven	years	old	,	his	oldest	brother	,	who
在	他的	生日	,	什么时候	罗伯特	曾是	十一	年	老的	,	他的	最老	兄弟	,	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['bɒstən] ,

lived	in	Boston	,
居住地	在	波士顿	,

罗伯特十一岁生日那天，他住在波士顿的大哥

[sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

sent	him	a	copy	of	Robinson	Crusoe	as	a	birthday	present	.
发送	他	一个	复制	的	罗宾逊	克鲁索	作为	一个	生日	展示	.

我送了他一本《鲁滨逊漂流记》作为生日礼物。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [-]
Almost **every** **[** **11** **]**
几乎 每一个 [-]

几乎每个[11]

[tʃaɪld] [ri:dz] [ðɪs] [bʊk] ,
child **reads** **this** **book** **,**
孩子 阅读 这 书 ,

孩子读这本书，

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk][tu:; tə] [ri:d]
and **I** **suppose** **there** **is** **not** **another** **book** **in** **the** **world** **which** **children** **like** **to** **read**
和 我 认为 那里 是 不是 其他 书 在 这 世界 哪个 孩子们 喜欢 到 读
[səʊ] [wel] [æz; əz] [ðɪs] .
so **well** **as** **this** **.**
所以 出色地 作为 这 .

我想世界上应该没有哪本书像这本书一样深受孩子们的喜爱了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ,
It **is** **the** **story** **of** **a** **man** **who** **was** **wrecked** **on** **an** **island** **,**
它 是 这 故事 的 一个 男人 WHO 曾是 损毁 在 一个 岛 ,

这是一个男人遭遇海难被困在岛上的故事。

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][lænd] , [ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
far **away** **from** **the** **main** **land** **,** **and** **on** **which** **no** **human** **being** **lived** **.**
远的 离开 从 这 主要的 土地 , 和 在 哪个 不 人类 存在 居住地 .

远离大陆，而且没有人居住。

[ðə; ði] [bʊk] [telz] [haʊ] ['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]
The **book** **tells** **how** **Robinson** **Crusoe** **lived** **on** **the** **island** **,** **what** **he** **had** **to**
这 书 讲述 如何 罗宾逊 克鲁索 居住地 在 这 岛 , 什么 他 有 到
[i:t] ,
eat **,**
吃 ,

这本书讲述了鲁滨逊·克鲁索在岛上的生活，以及他吃什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ; [haʊ] [-]
and **how** **he** **obtained** **it** **;** **how** **[** **12** **]**
和 如何 他 获得 它 ; 如何 [-]

以及他是如何获得它的；如何[12]

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪlt]
he **built** **a** **boat** **,** **and** **could** **not** **get** **it** **into** **the** **water** **,** **and** **then** **built**
他 建造 一个 船 , 和 可以 不是 得到 它 进入 这 水 , 和 然后 建造
[ə'nʌðə(r)] ,
another **,**
其他 ,

他造了一艘船，却无法下水，于是又造了一艘。

[ænd; ənd][dɪd][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd][gəʊts] , [hɪz; ɪz][kæt]
and **did** **get** **it** **into** **the** **water** **;** **about** **his** **dog** **and** **goats** **,** **his** **cat**
和 做过 得到 它 进入 这 水 ; 关于 他的 狗 和 山羊 , 他的 猫
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pærəts] ,
and **his** **parrots** **,**
和 他的 鹦鹉 ,

他确实把它弄进了水里；关于他的狗和山羊，他的猫和他的鹦鹉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] .
and **his** **Man** **Friday** **.**
和 他的 男人 星期五 .

还有他的星期五助手。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	poor	man	lived	alone	for	a	long	time	,
这	贫穷的	男人	居住地	独自的	为了	一个	长的	时间	,

这个穷人独自生活了很长时间。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ju: 'es] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['hæpi] ,

and	most	of	us	would	think	he	could	not	have	been	very	happy	,
和	最多	的	我们	会	思考	他	可以	不是	有	到过	非常	快乐的	,

我们大多数人都会认为他不太可能很快乐。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][bʌt; bət][hɪz; ɪz]

away	from	his	country	and	friends	,	with	no	one	to	speak	to	but	his
离开	从	他的	国家	和	朋友们	,	和	不	一	到	说话	到	但	他的

[kæt][ænd; ənd] [gəʊts] ,

cat	and	goats	,
猫	和	山羊	,

远离祖国和朋友，除了猫和山羊，他没有其他人可以倾诉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] [-]

and	his	Man	[	13	]
和	他的	男人	[	-	]

以及他的男人[13]

['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

Friday	,	and	none	of	them	could	understand	him	.
星期五	,	和	没有任何	的	他们	可以	理解	他	.

星期五，他们都听不懂他在说什么。

['rɒbət] [greɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .

Robert	Gray	didn't	think	so	.
罗伯特	灰色的	没有	思考	所以	.

罗伯特·格雷并不这么认为。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [θru:] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	read	the	book	through	in	two	or	three	days	after	he	received	it	,
他	读	这	书	通过	在	二	或者	三	天	后	他	已收到	它	,

他收到书后，两三天就读完了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] ['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð]

and	thought	Robinson	Crusoe	must	have	had	a	nice	time	of	it	with
和	想法	罗宾逊	克鲁索	必须	有	有	一个	好的	时间	的	它	和

[hɪz; ɪz][kæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] ,

his	cat	and	his	goats	,
他的	猫	和	他的	山羊	,

我想，鲁滨逊·克鲁索和他的猫、山羊一定过得很愉快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] .

and	his	Man	Friday	.
和	他的	男人	星期五	.

还有他的星期五助手。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɪʃ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aɪlənd] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

He	was	even	silly	enough	to	wish	himself	on	a	lonely	island	,	away	from
他	曾是	甚至	愚蠢的	足够的	到	希望	他自己	在	一个	孤独	岛	,	离开	从

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [-]

his	father	[	14	]
他的	父亲	[	-	]

他甚至傻到希望自己能到一个孤岛上，远离他的父亲[14]

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

and	mother	.
和	母亲	.

还有母亲。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [ðeə(r)][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He **thought** **he** **should** **be** **happy** **there** **in** **building** **his** **house** **,**
他 想法 他 应该 是 快乐的 那里 在 建筑 他的 房子 ,

他觉得在那里盖房子应该会很开心。

[ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['aɪlənd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [siː] ,
and **roaming** **over** **his** **island** **in** **search** **of** **food** **,** **and** **in** **sailing** **on** **the** **sea** **,**
和 漫游 超过 他的 岛 在 搜索 的 食物 , 和 在 帆船 在 这 海 ,

他在岛上四处游荡寻找食物，并在海上航行，

['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃel] [fɪʃ] .
fishing **,** **and** **hunting** **for** **shell** **fish** **.**
钓鱼 , 和 打猎 为了 壳 鱼 .

捕鱼和捕捞贝类。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [θruː] [ə'gen] ,
Then **he** **read** **the** **book** **through** **again** **,**
然后 他 读 这 书 通过 再次 ,

然后他又把这本书通读了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] ['kruːsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
and **the** **more** **he** **read** **the** **more** **he** **thought** **Crusoe** **was** **a** **great** **man** **,**
和 这 更多的 他 读 这 更多的 他 想法 克鲁索 曾是 一个 伟大的 男人 ,

他读得越多，就越觉得克鲁索是个伟大的人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][æn; ən] [-]
and **the** **more** **he** **wished** **to** **be** **like** **him** **,** **and** **to** **live** **on** **an** **[** **15** **]**
和 这 更多的 他 希望 到 是 喜欢 他 , 和 到 居住 在 一个 [-]

他越想成为像他那样的人，越想过上[15]

['aɪlənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
island **far** **away** **from** **other** **people** **.**
岛 远的 离开 从 其他 人们 .

远离人烟的岛屿。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ? ” [sed] ['rɒbət] [greɪ] [tuː; tə][fræŋk] [liː] ,
“ **Have** **you** **read** **Robinson** **Crusoe** **?** **”** **said** **Robert** **Gray** **to** **Frank** **Lee** **,**
“ 有 你 读 罗宾逊 克鲁索 ? ” 说 罗伯特 灰色的 到 坦率 李 ,

“你读过《鲁滨逊漂流记》吗？”罗伯特·格雷问弗兰克·李。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] .
as **they** **were** **walking** **home** **from** **school** **one** **day** **.**
作为 他们 是 步行 家 从 学校 一 天 .

一天放学回家的路上。

“ [jes] , [θriː] [taɪmz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ;
“ **Yes** **,** **three** **times** **,** **”** **replied** **Frank** **;**
“ 是的 , 三 时代 , ” 回复 坦率 ;

“是的，三次，”弗兰克回答道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bʊk]
and **his** **eyes** **sparkled** **as** **he** **thought** **of** **the** **pleasure** **which** **the** **book**
和 他的 眼睛 闪闪发光 作为 他 想法 的 这 乐趣 哪个 这 书
[hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] .
had **afforded** **him** **.**
有 提供 他 .

想到这本书带给他的快乐，他的眼睛闪闪发光。

“ [wel] , [aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [-]
“ **Well** **,** **I've** **read** **it** **twice** **,** **[** **16** **]**
“ 出色地 , 我已经 读 它 两次 , [-]

“嗯，我已经读过两遍了，[16]

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [bʊk] . ”

and	I	think	it	is	a	first	-	rate	book	.	”
和	我	思考	它	是	一个	第一的	-	速度	书	.	”

我认为这是一本一流的书。

“ [səʊ][duː; də][ai] ; [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [sʌm; səm][taɪm] . ”

“	So	do	I	;	and	I	mean	to	read	it	again	some	time	.	”
“	所以	做	我	;	和	我	意思是	到	读	它	再次	一些	时间	.	”

“我也是；我打算找时间再读一遍。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [ɔːl][ə'ləʊn][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][baɪ]

“	How	should	you	like	to	live	like	Robinson	Crusoe	,	all	alone	on	an	island	by
“	如何	应该	你	喜欢	到	居住	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	全部	独自的	在	一个	岛	经过

[jɔː'self] ?

yourself	?
你自己	?

“你觉得像鲁滨逊·克鲁索那样独自一人生活在荒岛上会是什么感觉？”

” [ɑːskt] ['rɒbət] , ['veri] ['greɪvli] .

”	asked	Robert	,	very	gravely	.
”	问	罗伯特	,	非常	严重地	.

“罗伯特非常严肃地问道。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'mʌtʃ] .

“	Well	,	I	don't	know	as	I	should	like	it	overmuch	.
“	出色地	,	我	不	知道	作为	我	应该	喜欢	它	过多	.

“嗯，我不知道，因为我应该非常喜欢它才对。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['dʒɛniz] ['doʊnʌts] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪz] . ” [-]

I	should	want	some	of	Jenny's	doughnuts	and	apple	pies	.	”	[	17	]
我	应该	想	一些	的	珍妮的	甜甜圈	和	苹果	馅饼	.	”	[	-	]

我想吃珍妮做的甜甜圈和苹果派。”[17]

“ [puː] ! [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? ” [sed] ['rɒbət] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

“	Pooh	!	who	cares	for	them	?	”	said	Robert	,	with	a	sneer	.
“	呸	!	WHO	关心	为了	他们	?	”	说	罗伯特	,	和	一个	冷笑	.

“呸！谁会在乎他们？”罗伯特冷笑道。

“ [ai][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] . ”

“	I	do	,	for	one	.	”
“	我	做	,	为了	一	.	”

“我的确如此。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] .

“	Well	,	I	don't	.
“	出色地	,	我	不	.

“嗯，我没有。”

[ai] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [hæv; həv]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [greɪps] , [ænd; ənd]

I	would	just	as	lief	have	oysters	and	cocoanuts	,	fish	and	grapes	,	and
我	会	只是	作为	利夫	有	牡蛎	和	椰子	,	鱼	和	葡萄	,	和

[sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

such	things	.	”
这样的	事物	.	”

我同样也喜欢牡蛎、椰子、鱼、葡萄之类的东西。”

“ [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bʌtə(r)] , [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] , [ɔː(r)] [mə'læsɪz] ? ”

“	Without	any	butter	,	or	sugar	,	or	molasses	?	”
“	没有	任何	黄油	,	或者	糖	,	或者	糖蜜	?	”

“不加黄油、糖或糖蜜吗？”

“ [ai][kʊd; kəd][get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] . ”
“ I could get along without them . ”
“ 我 可以 得到 沿着 没有 他们 . ”

“没有他们我也能活下去。”

“ [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [-]
“ Then there would be great [18]
“ 然后 那里 会 是 伟大的 [-]

“那么就会有伟大的[18]

[stɔːrmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [get] [wet] [ænd; ənd][biː; bi][kəʊld] . ”
storms , and you would get wet and be cold . ”
暴风雨 , 和 你 会 得到 湿的 和 是 寒冷的 . ”

暴风雨来袭，你会被淋湿，还会感到寒冷。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] . ”
“ I wouldn't mind that . ”
“ 我 不会 头脑 那 . ”

“我不介意。”

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪk] — [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] , [ðə; ði] [ˈhuːpɪŋ] - [kɒf] , [ɔː(r)]
“ Suppose you should be sick — have the measles , the hooping - cough , or
“ 认为 你 应该 是 生病的 — 有 这 麻疹 , 这 呼啦圈 - 咳嗽 , 或者
[ðə; ði] [ˈskɑːlət] [ˈfiːvə(r)] ?
the scarlet fever ?
这 猩红 发烧 ?

“假设你生病了——得了麻疹、百日咳或猩红热呢？”

[huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðen] ? ”
Who would take care of you then ? ”
WHO 会 拿 关心 的 你 然后 ? ”

那谁来照顾你呢?

“ [ai] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] . ”
“ I would take care of myself . ”
“ 我 会 拿 关心 的 我 . ”

“我会照顾好自己。”

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
“ Perhaps you could ; but I think you would wish your mother was on the
“ 也许 你 可以 ; 但 我 思考 你 会 希望 你的 母亲 曾是 在 这
[ˈaɪlənd] [wɪð] [-]
island with [19]
岛 和 [-]

“或许你可以；但我认为你会希望你的母亲和你一起在岛上[19]

[juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
you in that case , ” said Frank , with a laugh .
你 在 那 案件 , ” 说 坦率 , 和 一个 笑 .

“那你就……”弗兰克笑着说。

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ai][ʃʊd; ʃəd] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I don't believe I should ; at any rate , I should like to try it . ”
“ 我 不 相信 我 应该 ; 在 任何 速度 , 我 应该 喜欢 到 尝试 它 . ”

“我不认为我应该这样做；无论如何，我很想尝试一下。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] ,
“ It is all very pretty to read about ,
“ 它 是 全部 非常 漂亮的 到 读 关于 ,

“读起来真美好，”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	believe	I	should	like	to	try	it	.
但	我	不	相信	我	应该	喜欢	到	尝试	它	.

但我并不认为我应该尝试。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , ['rɒbət] , [wen] [ðə; ðɪ]['ɪndɪənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ? ”

What	would	you	do	,	Robert	,	when	the	Indians	came	to	the	island	?	”
什么	会	你	做	,	罗伯特	,	什么时候	这	印度人	来了	到	这	岛	?	”

罗伯特，如果印第安人来到岛上，你会怎么做?

“ [ai] [wʊd] [duː; də][dʒʌst][æz; əz]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][dɪd] .

“	I	would	do	just	as	Robinson	Crusoe	did	.
“	我	会	做	只是	作为	罗宾逊	克鲁索	做过	.

“我会像鲁滨逊·克鲁索那样做。”

[ai] [wʊd] [-]

I	would	[	20	]
我	会	[	-	]

我会[20]

[ʃuːt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

shoot	as	many	of	them	as	I	could	.
射击	作为	许多	的	他们	作为	我	可以	.

尽可能多地射杀他们。

[ai] [wʊd] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][biː; bi][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ] . ”

I	would	catch	one	of	them	,	and	make	him	be	my	Man	Friday	.	”
我	会	抓住	一	的	他们	,	和	制作	他	是	我的	男人	星期五	.	”

我会抓到一个，让他做我的得力助手。

“ [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] ; [ænd; ənd] [ðen] [brɔɪl][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

“	Suppose	they	should	happen	to	shoot	you	instead	;	and	then	broil	you	for
“	认为	他们	应该	发生	到	射击	你	反而	;	和	然后	烤	你	为了

[ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ?

their	supper	?
他们的	晚餐	?

“假设他们碰巧射杀了你，然后把你烤了当晚餐吃呢？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] - [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə][set][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] - ? ”

Don't	you	think	you	would	'	make	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	'	?	”
不	你	思考	你	会	-	制作	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	-	?	”

难道你不认为自己应该“烹制一道精致的菜肴来献给国王”吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][dɪd] . ” [

“	I	am	certain	that	I	could	get	along	just	as	well	as	Robinson	Crusoe	did	.	”	[
“	我	是	肯定	那	我	可以	得到	沿着	只是	作为	出色地	作为	罗宾逊	克鲁索	做过	.	”	[

-]

21	]
-	]

“我确信我能像鲁滨逊·克鲁索一样过得很好。”[21]

“ [pə'hæps] [nɒt] ; ['evri] [wʌn][doʊnt][get][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['rɑːbɪnsən]

“	Perhaps	not	;	every	one	don't	get	out	of	a	scrape	as	easily	as	Robinson
“	也许	不是	;	每一个	一	不	得到	出去	的	一个	刮	作为	容易地	作为	罗宾逊

['kruːsəʊ][dɪd] .

Crusoe	did	.
克鲁索	做过	.

“也许并非如此；并非每个人都能像鲁滨逊·克鲁索那样轻易脱身。”

[ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][ɒn]['eni] ['desələt] ['aɪlənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

I	know	one	thing	—	I	shall	not	go	on	any	desolate	island	to	live	as	long	as
我	知道	一	事物	—	我	将	不是	去	在	任何	荒凉	岛	到	居住	作为	长的	作为

[ai][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can	help	it	. ”
我	能	帮助	它	. ”

我知道一件事——只要我能阻止，我绝不会去任何荒岛上生活。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [taɪm][ɒn][wʌn] , ” [sed] ['rɒbət] ,

“	I	think	I	should	have	a	first	-	rate	time	on	one	,	”	said	Robert	,
“	我	思考	我	应该	有	一个	第一的	-	速度	时间	在	一	,	”	说	罗伯特	,

“我觉得我应该能玩得非常开心，”罗伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [haʊs] .

as	he	turned	down	the	street	which	led	to	his	father's	house	.
作为	他	转向	向下	这	街道	哪个	引领	到	他的	父亲的	房子	.

他拐进了通往他父亲家的那条街。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] [lɒŋ] [-]

The	next	week	the	long	[	22	]
这	下一个	星期	这	长的	[	-	]

接下来的一周很长[22]

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [riːd] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] [θruː] [ə'gen] [frɒm; frəm]

summer	vacation	began	,	and	Robert	read	Robinson	Crusoe	through	again	from
夏天	假期	开始	,	和	罗伯特	读	罗宾逊	克鲁索	通过	再次	从

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

beginning	to	end	.
开始	到	结尾	.

暑假开始了，罗伯特又从头到尾读了一遍《鲁滨逊漂流记》。

[hiː; hi] [spent] ['ɔːlməʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

He	spent	almost	all	his	time	in	thinking	about	the	man	alone	on	the	island	;
他	花费	几乎	全部	他的	时间	在	思维	关于	这	男人	独自的	在	这	岛	;

他几乎所有时间都在思考岛上那个孤独的男人；

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] ['veri] ['ɒf(ə)n] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ði][gəʊts] , [ðə; ði][kæt] ,

and	I	dare	say	he	very	often	dreamed	about	the	goats	,	the	cat	,
和	我	敢	说	他	非常	经常	梦见	关于	这	山羊	,	这	猫	,

我敢说他经常梦见山羊和猫。

[ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd][mæn]['fraɪdeɪ] .

the	parrot	,	and	Man	Friday	.
这	鹦鹉	,	和	男人	星期五	.

鹦鹉，还有星期五。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][laɪ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [elm] [triː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs]

He	used	to	lie	for	hours	together	under	the	great	elm	tree	behind	the	house
他	用过的	到	说谎	为了	小时	一起	在下面	这	伟大的	榆树	树	在后面	这	房子

['fænsi] [-]

fancying	[	23	]
幻想	[	-	]

他过去常常和妻子一起躺在房子后面的大榆树下几个小时，幻想[23]

[wɒt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kruːsəʊ][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ;

what	a	famous	Crusoe	he	would	make	;
什么	一个	著名的	克鲁索	他	会	制作	;

他会成为多么著名的鲁滨逊·克鲁索啊！

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][kɑːst] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][lɪv; laɪv]

and	wishing	he	could	be	cast	away	upon	a	lonely	island	,	and	there	live
和	祝	他	可以	是	投掷	离开	之上	一个	孤独	岛	,	和	那里	居住

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

in	a	cave	,
在	一个	洞穴	,

他希望自己能被流放到一个孤岛上，住在山洞里。

[wɪð] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærət] .

with	a	cat	and	a	parrot	.
和	一个	猫	和	一个	鹦鹉	.

养了一只猫和一只鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][spend][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

It	was	certainly	very	silly	of	him	to	spend	the	greater	part	of	his	time	in
它	曾是	当然	非常	愚蠢的	的	他	到	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间	在

['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

dreaming	about	such	things	,
做梦	关于	这样的	事物	,

他把大部分时间都花在幻想这些事情上，这确实很愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

when	he	ought	to	have	been	thankful	for	his	comfortable	and	pleasant
什么时候	他	应该	到	有	到过	感恩	为了	他的	舒服的	和	令人愉快的

[həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [-]

home	,	and	the	company	[	24	]
家	,	和	这	公司	[	-	]

他本该感谢自己舒适宜人的家和陪伴[24]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

of	his	parents	,	and	his	brothers	and	sisters	,
的	他的	父母	,	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

他的父母、兄弟姐妹，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] . [-] [-]

and	for	all	the	good	things	which	God	had	given	him	.	[	25	]	[	26	]
和	为了	全部	这	好的	事物	哪个	上帝	有	给定	他	.	[	-	]	[	-	]

以及上帝赐予他的一切美好事物。[25][26]

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] . [-]

Off	for	the	Island	.	[	27	]
离开	为了	这	岛	.	[	-	]

前往岛屿。[27]

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['rɒbət] [greɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,

Robert	Gray	wanted	to	be	a	Robinson	Crusoe	,
罗伯特	灰色的	通缉	到	是	一个	罗宾逊	克鲁索	,

罗伯特·格雷想成为鲁滨逊·克鲁索，

[ænd; ənd][hiː; hi]['æktʃuəli] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	actually	went	so	far	as	to	form	a	plan	by	which	he	could
和	他	实际上	去	所以	远的	作为	到	形式	一个	计划	经过	哪个	他	可以

[lɪv; laɪv][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ,

live	on	an	island	,
居住	在	一个	岛	,

他甚至制定了一个计划，打算在岛上生活。

[sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][kəm'pænjənz][bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][æn; ən][əʊld]
sleep **in** **a** **cave** **,** **and** **have** **no** **companions** **but** **a** **dog** **and** **an** **old**
睡觉 在 一个 洞穴 , 和 有 不 同伴 但 一个 狗 和 一个 老的
[kæt] .
cat **.**
猫 .

他睡在山洞里，只有一条狗和一只老猫陪伴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] ['eni] ['bɒdi] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feɪməs] [-]
Of **course** **he** **did** **not** **tell** **any** **body** **about** **this** **famous** **[** **28** **]**
的 课程 他 做过 不是 告诉 任何 身体 关于 这 著名的 [-]

当然，他没有把这件著名的事告诉任何人[28]

[plæn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]
plan **,** **for** **fear** **his** **friends** **might** **find** **it** **out** **,** **and** **prevent** **him** **from**
计划 , 为了 害怕 他的 朋友们 可能 寻找 它 出去 , 和 防止 他 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['kruːsəʊ] .
becoming **a** **Crusoe** **.**
成为 一个 克鲁索 .

他制定了计划，因为他害怕朋友们会发现这件事，从而阻止他成为鲁滨逊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][gɒt] ['evri] [θɪŋ] ['redi] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
But **he** **went** **to** **work** **,** **and** **got** **every** **thing** **ready** **as** **fast** **as** **he** **could**
但 他 去 到 工作 , 和 得到 每一个 事物 准备好 作为 快速地 作为 他 可以
.
:
.

但他还是去上班了，并尽可能快地把一切都准备妥当。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
He **was** **a** **smart** **boy** **,** **as** **I** **have** **said** **before** **,**
他 曾是 一个 聪明的 男生 , 作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说，他是个聪明的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and **his** **plan** **was** **very** **well** **laid** **for** **a** **child** **.**
和 他的 计划 曾是 非常 出色地 铺设 为了 一个 孩子 .

他的计划对一个孩子来说非常周全。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
He **meant** **to** **be** **Robinson** **Crusoe** **,** **Jr** **.** **,**
他 意思是 到 是 罗宾逊 克鲁索 , 小 . ,

他原本想扮演小鲁滨逊·克鲁索，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tuːlz] [tuː; tə] [
but **he** **was** **not** **quite** **willing** **to** **go** **upon** **the** **island** **without** **any** **tools** **to** **[**
但 他 曾是 不是 相当 愿意的 到 去 之上 这 岛 没有 任何 工具 到 [
-]
29 **]**
-]

但他并不愿意不带任何工具就上岛去[29]

[wɜːk] [wɪð] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] .
work **with** **,** **or** **any** **thing** **to** **eat** **,** **after** **he** **arrived** **.**
工作 和 , 或者 任何 事物 到 吃 , 后 他 到达的 .

他到达后，有东西可以做，有东西可以吃。

[ai] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfət]
I think , if he could , he would have made sure of most of the comforts
我 思考 , 如果 他 可以 , 他 会 有 制成 当然 的 最多 的 这 舒适
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

我认为，如果他能做到，他一定会确保自己拥有生活中大部分的舒适条件。

[ˈmɪstə(r)] . [greɪz] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Mr . Gray's shop was only a short distance from the river .
先生 . 格雷的 店铺 曾是 仅有的 一个 短的 距离 从 这 河 .

格雷先生的商店离河边只有很短的距离。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈrɒbət] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtə(r)] - [wiːl] ,
The little brook in which Robert placed his water - wheel ,
这 小的 溪 在 哪个 罗伯特 放置 他的 水 - 车轮 ,

罗伯特放置水车的那条小溪，

[ˈwaɪdnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɑːdʒ] [striːm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] .
widened into a pretty large stream near the shop .
扩大 进入 一个 漂亮的 大的 溪流 靠近 这 店铺 .

在商店附近汇聚成一条相当大的溪流。

[hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][rɑːft] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)][hɪm]
Here Mr . Crusoe , Jr . , intended to build a raft , which should bear him
这里 先生 . 克鲁索 , 小 . , 故意的 到 建造 一个 筏 , 哪个 应该 熊 他
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈaɪlənd] . [-]
to the lonely island . [30]
到 这 孤独 岛 . [-]

小克鲁索先生打算在这里建造一个木筏，载着他前往孤岛。[30]

[nɪə(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɒnd] ,
Near the middle of the great pond ,
靠近 这 中间 的 这 伟大的 池塘 ,

在大池塘的中央附近，

[wɪtʃ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [wɪl] [faɪnd] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [vˈɔɪɪdʒəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
which my young friends will find described in The Young Voyagers , there was a
哪个 我的 年轻的 朋友们 将要 寻找 描述 在 这 年轻的 航海者 , 那里 曾是 一个
[smɔːl] [ˈaɪlənd] ,
small island ,
小的 岛 ,

我的年轻朋友们会在《少年航海家》一书中找到相关描述，那里有一个小岛，

[wɪtʃ] [ˈrɒbət] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [həʊm] ,
which Robert had chosen for his future home ,
哪个 罗伯特 有 选定 为了 他的 未来 家 ,

罗伯特已经选定了这里作为他未来的家。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ [ˈmɒnək] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] .
and where he was to be “ monarch of all he surveyed .
和 在哪里 他 曾是 到 是 “ 君主 的 全部 他 调查 .

而他将成为“他所见之处的君主”。

” [ˈɑːftə(r)] [fræŋk] [liːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [kruːz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
” After Frank Lee's unfortunate cruise down the river ,
” 后 坦率 李氏 不幸 巡航 向下 这 河 ,

“在弗兰克·李不幸的河上航行之后，

[ˈrɒbət] [hæd; həd][sʌm; səm] [daut] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] . [-]
Robert had some doubts about being able to reach the island . [31]
罗伯特 有 一些 疑虑 关于 存在 有能力的 到 抵达 这 岛 . [-]

罗伯特对能否到达该岛有些怀疑。[31]

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] .

But	these	did	not	prevent	him	from	trying	to	carry	out	his	plan	.
但	这些	做过	不是	防止	他	从	尝试	到	携带	出去	他的	计划	.

但这并没有阻止他实施他的计划。

[hiː; hi] [mait] , [pə'hæps] , [get] [rekt] , [æz; əz][dʒəʊ] [bɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

He	might	,	perhaps	,	get	wrecked	,	as	Joe	Birch	had	been	;	but	if	he	did	,
他	可能	,	也许	,	得到	损毁	,	作为	乔	桦木	有	到过	;	但	如果	他	做过	,

他或许会像乔·伯奇那样遭遇不测；但如果他真的遭遇不测，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][laɪk] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , — ['əʊnli][ə; eɪ] [rɒk] ,

it	would	be	so	much	the	more	like	Robinson	Crusoe	,	—	only	a	rock	,
它	会	是	所以	很多	这	更多的	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	—	仅有的	一个	岩石	,

那岂不是更像鲁滨逊漂流记里的角色——只有一块石头？

[wɪð] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [niː] [diːp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	water	knee	deep	upon	it	,
和	这	水	膝盖	深的	之上	它	,

水深及膝，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] “ ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] .

was	not	a	very	good	place	to	be	“	monarch	of	all	he	surveyed	.
曾是	不是	一个	非常	好的	地方	到	是	“	君主	的	全部	他	调查	.

对于“统治他所看到的一切”的人来说，那并不是一个好地方。

” ['rɑːbərts] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [-]

”	Robert's	father	and	mother	had	gone	to	visit	his	uncle	in	[	32	]
”	罗伯特的	父亲	和	母亲	有	已消失	到	访问	他的	叔叔	在	[	-	]

“罗伯特的父母去拜访他的叔叔[32]

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [tuː] [wiːks] .

the	State	of	New	York	,	and	were	to	be	absent	two	weeks	.
这	状态	的	新的	约克	,	和	是	到	是	缺席的	二	周	.

纽约州，并被要求缺勤两周。

[ðɪs] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['entəpraɪz] ,

This	seemed	like	a	good	time	for	his	great	enterprise	,
这	似乎	喜欢	一个	好的	时间	为了	他的	伟大的	企业	,

这似乎是他开展伟大事业的好时机。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊldɪst]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][æt; ət][həʊm] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] ,

as	his	oldest	sister	was	the	only	person	at	home	besides	himself	,
作为	他的	最老	姐姐	曾是	这	仅有的	人	在	家	除了	他自己	,

因为除了他自己，家里只有他姐姐一个人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ['veri] ['kləʊsli] .

and	she	was	too	busy	to	watch	him	very	closely	.
和	她	曾是	也	忙碌的	到	手表	他	非常	密切	.

她太忙了，没空仔细观察他。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][rɑːft][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	worked	away	on	his	raft	for	two	days	before	he	finished	it	,
他	工作	离开	在	他的	筏	为了	二	天	前	他	完成的	它	,

他花了整整两天时间才把木筏造好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self] ,

for	he	did	not	mean	to	go	to	sea	,	as	he	called	it	to	himself	,
为了	他	做过	不是	意思是	到	去	到	海	,	作为	他	称为	它	到	他自己	,

因为他并不打算出海，正如他自己所说的那样。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [krɑːft][æz; əz] [-]

in	such	a	shabby	craft	as	[	33	]
在	这样的	一个	破旧	工艺	作为	[	-	]

在这样一艘破旧的船上[33]

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] [rekt] .

that	in	which	Joe	had	been	wrecked	.
那	在	哪个	乔	有	到过	损毁	.

乔遭遇不幸的那件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][neɪlz] ,

He	had	tools	from	the	shop	,	a	hammer	,	and	plenty	of	nails	,
他	有	工具	从	这	店铺	,	一个	锤	,	和	很多	的	指甲	,

他从店里拿来了工具、一把锤子和大量的钉子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][rɑːft] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [seɪf] .

and	he	made	the	raft	very	strong	and	safe	.
和	他	制成	这	筏	非常	强的	和	安全的	.

他把木筏做得非常结实安全。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz][draɪ] [wen] [hiː; hi] [stʊd]

It	was	raised	above	the	water	,	so	that	the	top	was	dry	when	he	stood
它	曾是	提高	多于	这	水	,	所以	那	这	顶部	曾是	干燥	什么时候	他	站立

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

upon	it	;
之上	它	;

它被架高在水面上，所以当他站在上面时，顶部是干燥的;

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] , [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fens] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	make	it	more	secure	,	he	put	a	little	fence	all	round	it	,
和	到	制作	它	更多的	安全的	,	他	放	一个	小的	栅栏	全部	圆形的	它	,

为了更加安全，他还在周围建了一圈矮栅栏。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði][krɑːft][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] . [-]

to	prevent	him	from	slipping	off	if	the	craft	should	strike	upon	a	rock	.	[	34	]
到	防止	他	从	滑倒	离开	如果	这	工艺	应该	罢工	之上	一个	岩石	.	[	-	]

防止飞船撞到岩石时他滑落。[34]

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔːz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ænd; ənd][stɪə(r)][ðə; ði][rɑːft] .

Then	he	made	two	oars	with	which	he	could	move	and	steer	the	raft	.
然后	他	制成	二	桨	和	哪个	他	可以	移动	和	转向	这	筏	.

然后他做了两根桨，可以用它们来移动和控制木筏。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [neɪld] [ə; eɪ][bɒks][ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] .

He	also	nailed	a	box	upon	the	platform	,	upon	which	he	could	sit	.
他	还	钉子	一个	盒子	之上	这	平台	,	之上	哪个	他	可以	坐	.

他还钉了一个箱子在平台上，这样他就可以坐在上面了。

[wen] [ðɪs] [kwɪə(r)] [ɑːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

When	this	queer	ark	was	done	,	he	pushed	it	out	into	the	stream	,
什么时候	这	酷儿	方舟	曾是	完毕	,	他	推动	它	出去	进入	这	溪流	,

当这艘奇特的方舟建成后，他把它推入了溪流中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	made	a	trial	trip	as	far	as	the	river	,
和	制成	一个	审判	旅行	作为	远的	作为	这	河	,

并进行了一次试航，最远到达了河边。

[ænd; ənd] [rəud] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

and	rowed	it	back	to	the	place	from	which	he	started	.
和	划船	它	后退	到	这	地方	从	哪个	他	开始	.

然后划船返回了出发地。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɑ:n][hi:; hi] [tʊk] [tu:] [hɔ:s] - ['blæŋkɪts] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

From	the	barn	he	took	two	horse	-	blankets	,	for	his	bed	on	the	island	,
从	这	谷仓	他	采取	二	马	-	毯子	,	为了	他的	床	在	这	岛	,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [-]

and	placed	them	[	35	]
和	放置	他们	[	-	]

他从谷仓里拿出两条马毯，作为他在岛上的床，并把它们放好[35]

[ɒn][ðə; ði][rɑ:ft] .

on	the	raft	.
在	这	筏	.

在木筏上。

[hi:; hi][gɒt][ə; eɪ][tɪn][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ]['ket(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

He	got	a	tin	cup	and	a	kettle	from	the	house	,
他	得到	一个	锡	杯子	和	一个	壶	从	这	房子	,

他从房子里拿了一个锡杯和一个水壶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [mait] [ni:d] .

as	well	as	several	other	things	which	he	thought	he	might	need	.
作为	出色地	作为	一些	其他	事物	哪个	他	想法	他	可能	需要	.

以及他认为可能需要的其他一些东西。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]['aʊtfɪt] .

A	small	hatchet	and	some	nails	from	the	shop	completed	his	outfit	.
一个	小的	斧头	和	一些	指甲	从	这	店铺	完全的	他的	全套服装	.

一把小斧头和从店里买来的一些钉子，构成了他的全部装备。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði][rɑ:ft] , [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] ,

All	these	articles	were	secured	on	the	raft	,	just	before	dark	,
全部	这些	文章	是	安全	在	这	筏	,	只是	前	黑暗的	,

天黑前，所有这些物品都被固定在了木筏上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	the	next	morning	he	intended	to	start	for	the	island	.
和	这	下一个	早晨	他	故意的	到	开始	为了	这	岛	.

第二天早上他打算启程前往岛上。

['rɒbət] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [-]

Robert	was	so	tired	after	the	hard	work	he	had	done	[	36	]
罗伯特	曾是	所以	疲劳的	后	这	难的	工作	他	有	完毕	[	-	]

罗伯特辛苦工作后非常疲惫[36]

[ə'pɒn][ðə; ði][rɑ:ft] , [ðæt] [hi:; hi] [slept] [laɪk][ə; eɪ] [rɒk] [ɔ:l] [naɪt] ,

upon	the	raft	,	that	he	slept	like	a	rock	all	night	,
之上	这	筏	,	那	他	睡着了	喜欢	一个	岩石	全部	夜晚	,

在木筏上，他整夜睡得像块石头一样沉。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [kɔ:ld] [hɪm][tu:; tə] ['brekfəst] .

and	did	not	wake	up	till	his	sister	called	him	to	breakfast	.
和	做过	不是	唤醒	向上	直到	他的	姐姐	称为	他	到	早餐	.

直到姐姐叫他吃早饭，他才醒过来。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

He	had	intended	to	start	very	early	in	the	morning	,
他	有	故意的	到	开始	非常	早期的	在	这	早晨	,

他原本打算一大早就出发，

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [feɪld] .

but	this	part	of	his	plan	had	failed	.
但	这	部分	的	他的	计划	有	失败的	.

但他计划的这一部分失败了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
After **breakfast** **,**
后 早餐 ,

早餐后，

[hiː; hi] [tʊk] ['twenti] [sents] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [tə'wɔːdz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði]
he **took** **twenty** **cents** **which** **he** **had** **saved** **towards** **buying** **a** **book** **called** **The**
他 采取 二十 分 哪个 他 有 已保存 向 购买 一个 书 称为 这
[swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] ,
Swiss **Family** **Robinson** **,**
瑞士 家庭 罗宾逊 ,

他拿出了自己攒下的二十美分，那是他原本打算买一本叫《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》的书的钱。

[wɪtʃ] [fræŋk] [liː] [təʊld][hɪm][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] [-]
which **Frank** **Lee** **told** **him** **was** **something** **like** **Robinson** **[** **37** **]**
哪个 坦率 李 讲述 他 曾是 某物 喜欢 罗宾逊 [-]

弗兰克·李告诉他，这有点像罗宾逊[37]

['kruːsəʊ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nz] .
Crusoe **,** **and** **went** **to** **the** **grocery** **store** **to** **buy** **some** **provisions** **.**
克鲁索 , 和 去 到 这 杂货店 店铺 到 买 一些 条款 .

克鲁索去了杂货店买些补给品。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] , [sʌm; səm] ['krækəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
He **bought** **a** **sheet** **of** **gingerbread** **,** **some** **crackers** **,** **and** **a** **piece** **of**
他 买 一个 床单 的 姜饼 , 一些 饼干 , 和 一个 片 的
[tʃiːz] ,
cheese **,**
奶酪 ,

他买了一张姜饼、一些饼干和一块奶酪。

[ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .
and **ran** **across** **the** **fields** **with** **them** **to** **the** **brook** **.**
和 跑 穿过 这 字段 和 他们 到 这 溪 .

然后和他们一起跑过田野，来到小溪边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
He **was** **very** **careful** **to** **keep** **away** **from** **the** **house** **,**
他 曾是 非常 小心 到 保持 离开 从 这 房子 ,

他非常小心地远离那栋房子。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
so **that** **his** **sister** **should** **not** **see** **him** **.**
所以 那 他的 姐姐 应该 不是 看 他 .

以免他妹妹看到他。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði][rɑːft] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [-]
Having **placed** **these** **things** **in** **the** **box** **on** **the** **raft** **,** **so** **that** **they** **would** **[** **38** **]**
拥有 放置 这些 事物 在 这 盒子 在 这 筏 , 所以 那 他们 会 [-]

把这些东西放在木筏上的箱子里，这样它们就会[38]

[biː; bi] [seɪf] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌns][mɔː(r)] .
be **safe** **,** **he** **went** **back** **to** **the** **house** **once** **more** **.**
是 安全的 , 他 去 后退 到 这 房子 一次 更多的 .

为了安全起见，他又一次回到了房子里。

“ [pʊs] , [pʊs] , [pʊs] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ **Puss** **,** **puss** **,** **puss** **,** **”** **said** **he** **;**
“ 猫 , 猫 , 猫 , ” 说 他 ;

“猫，猫，猫，”他说；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][əʊld] [blæk] [kæt] [keɪm] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [mjuː] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,

and	presently	the	old	black	cat	came	purring	and	mewing	up	to	him	,
和	目前	这	老的	黑色的	猫	来了	呼噜声	和	舌尖轻触	向上	到	他	,

这时，那只老黑猫哼哼唧唧地朝他走了过来。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .

and	rubbing	her	head	against	his	legs	.
和	擦	她	头	反对	他的	腿	.

她用头蹭着他的腿。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Poor	pussy	had	not	the	least	idea	that	she	was	destined	to	be	the
贫穷的	猫	有	不是	这	至少	主意	那	她	曾是	注定	到	是	这

[kəm'pænjən][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ;

companion	of	a	Robinson	Crusoe	;
伴侣	的	一个	罗宾逊	克鲁索	;

可怜的小猫咪丝毫没有想到，她注定要成为鲁滨逊·克鲁索的伴侣；

[səʊ][ʃiː; ʃi][let][hɪm] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

so	she	let	him	take	her	up	in	his	arms	.
所以	她	让	他	拿	她	向上	在	他的	武器	.

于是她就让他把她抱了起来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [skreɪp] [ʃiː; ʃi] [-]

If	she	had	only	known	what	a	scrape	she	[	39	]
如果	她	有	仅有的	已知	什么	一个	刮	她	[	-	]

如果她早知道自己遭遇了多么严重的挫折[39]

[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][get]['ɪntuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][let]['mɪstə(r)] . ['kruːsəʊ] ,

was	about	to	get	into	,	I	am	sure	she	would	not	have	let	Mr	.	Crusoe	,
曾是	关于	到	得到	进入	,	我	是	当然	她	会	不是	有	让	先生	.	克鲁索	,

正要开始的时候，我确信她不会让克鲁索先生这么做的。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [pʊt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

Jr	.	,	put	one	of	his	fingers	upon	her	.
小	.	,	放	一	的	他的	手指	之上	她	.

小杰把一根手指放在她身上。

“ [trɪp] , [trɪp] , [trɪp] , — [kʌm] [hɪə(r)] , [trɪp] ,

“	Trip	,	Trip	,	Trip	,	—	come	here	,	Trip	,
“	旅行	,	旅行	,	旅行	,	—	来	这里	,	旅行	,

“Trip，Trip，Trip，——过来，Trip，

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['spænjəl][dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][mæt] .

”	said	he	to	the	spaniel	dog	that	was	sleeping	on	the	door	mat	.
”	说	他	到	这	西班牙猎犬	狗	那	曾是	睡眠	在	这	门	垫	.

他对着睡在门垫上的西班牙猎犬说道。

[trɪp][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dɪə][ðæn; ðən] ['pʊsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [plæn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Trip	had	no	more	idea	than	pussy	of	the	famous	plan	in	which	he	was
旅行	有	不	更多的	主意	比	猫	的	这	著名的	计划	在	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] ;

to	play	a	part	;
到	玩	一个	部分	;

Trip 对他将要参与的那个著名计划一无所知，就像 pussy 一样。

[səʊ][hiː; hi] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .

so	he	waked	up	and	followed	his	young	master	.
所以	他	醒来	向上	和	随后	他的	年轻的	掌握	.

于是他起身，跟着少爷走了。

[ai][doʊnt] [-]
I don't [40]
我 不 [-]

我不[40]

[bɪ'liːv] [trɪp] [hæd; həd] ['eni] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['kruːsəʊ][laɪf] ;
believe Trip had any taste for Crusoe life ;
相信 旅行 有 任何 品尝 为了 克鲁索 生活 ;

相信特里普对鲁滨逊式的生活有任何兴趣;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [biːf] [ænd; ənd] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]
and he would have liked to know where his beef and bones were
和 他 会 有 喜欢 到 知道 在哪里 他的 牛肉 和 骨头 是
[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
to come from ,
到 来 从 ,

他很想知道他吃的牛肉和骨头是从哪里来的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd] ['krækəz] .
for he was not very fond of gingerbread and crackers .
为了 他 曾是 不是 非常 喜爱 的 姜饼 和 饼干 .

因为他不太喜欢姜饼和饼干。

[ɪf] ['pʊsi] ['dɪd(ə)nt] “ [smel] [ə; eɪ][ræt] ” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː][rɑːft] ,
If pussy didn't “ smell a rat ” when they reached the raft ,
如果 猫 没有 “ 闻 一个 鼠 ” 什么时候 他们 达到 这 筏 ,

如果小猫咪到达木筏时没有“闻到不对劲”,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ræt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [smel] ;
it was because there was no rat for her to smell ;
它 曾是 因为 那里 曾是 不 鼠 为了 她 到 闻 ;

那是因为她闻不到老鼠的味道;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['skrætʃɪŋ] [-]
but she showed a very proper spirit , and , by her scratching [41]
但 她 显示 一个 非常 恰当的 精神 , 和 , 经过 她 抓挠 [-]

但她表现出了非常得体的精神，并且通过抓挠[41]

[ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] ,
and snarling ,
和 咆哮 ,

咆哮着,

[ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ][rɑːft] .
showed that she did not like the idea of sailing down the river on a raft .
显示 那 她 做过 不是 喜欢 这 主意 的 帆船 向下 这 河 在 一个 筏 .

这表明她不喜欢乘木筏顺流而下的想法。

['rɒbət] [dɪd][nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] [əb'dʒekʃnz] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [wɪð]
Robert did not heed her objections ; and what do you think he did with
罗伯特 做过 不是 注意 她 反对意见 ; 和 什么 做 你 思考 他 做过 和
[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ?
poor pussy ?
贫穷的 猫 ?

罗伯特没有理会她的反对意见；你猜他把可怜的小猫咪怎么了?

[waɪ] , [hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['krækəz] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd]
Why , he put her in the box with the crackers and gingerbread and
为什么 , 他 放 她 在 这 盒子 和 这 饼干 和 姜饼 和
[tʃiːz] !
cheese !
奶酪 !

为什么？他把她和饼干、姜饼、奶酪一起放进盒子里了!

[trɪp] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [dɪd][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə]['gəʊɪŋ]
Trip , having a decided taste for the water , did not object to going
旅行 , 拥有 一个 决定 品尝 为了 这 水 , 做过 不是 目的 到 去
[ə'pɒn][ðə; ði][rɑ:ft] .
upon the raft .
之上 这 筏 .

Trip 非常喜欢水，所以并不反对坐上木筏。

[jet] , [dʒʌdʒiŋ] [-]
Yet , judging [42]
然而 , 评判 [-]

然而，评判[42]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [feɪs] , [hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]
from the way he looked up into his master's face , he wondered what was
从 这 方式 他 看起来 向上 进入 他的 硕士学位 脸 , 他 想知道 什么 曾是
“ [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
“ in the wind ,
“ 在 这 风 ,

从他仰望主人的眼神中，他不禁想知道“风中有什么”，

” [ænd; ənd] [wɒt] [bɪg] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
” and what big thing was going to be done .
” 和 什么 大的 事物 曾是 去 到 是 完毕 .

“以及将会发生什么大事。”

“ [naʊ] , [trɪp] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑ:t] , ” [sed] ['rɒbət] ,
“ Now , Trip , we are all ready for a start , ” said Robert ,
“ 现在 , 旅行 , 我们 是 全部 准备好 为了 一个 开始 , ” 说 罗伯特 ,

“好了，特里普，我们准备开始了。”罗伯特说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [ə'pɒn][ðə; ði][rɑ:ft] .
as he stepped upon the raft .
作为 他 步 之上 这 筏 .

他踏上了木筏。

“ [ju:; jʊ] ['nidnt] [skrætʃ] [ænd; ənd][kraɪ][səʊ] , ['pʊsi] .
“ You needn't scratch and cry so , pussy .
“ 你 不必 划痕 和 哭 所以 , 猫 .

“你不用这么抓挠哭泣，小猫咪。”

['nəʊbədi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .
Nobody is going to hurt you .
无人 是 去 到 伤害 你 .

没有人会伤害你。

” [trɪp] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [-]
” Trip looked up in his face and wagged his tail , and pussy [43]
” 旅行 看起来 向上 在 他的 脸 和 摇晃 他的 尾巴 , 和 猫 [-]

“Trip抬头看着他的脸，摇着尾巴，还有猫咪[43]

[skrætʃt] [ænd; ənd] [haul] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfət] .
scratched and howled , and refused to be comforted .
刮痕 和 嚎叫 , 和 拒绝 到 是 安慰 .

它抓挠、嚎叫，不肯接受安慰。

[bʌt; bət][trɪp][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pʊsi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
But Trip had the advantage of pussy very much in one respect , for ,
但 旅行 有 这 优势 的 猫 非常 很多 在 一 尊重 , 为了 ,

但Trip在某一方面确实拥有女性优势，因为：

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

when	he	became	sick	of	the	adventure	,	he	could	jump	into	the	water
什么时候	他	成为	生病的	的	这	冒险	,	他	可以	跳	进入	这	水

[ænd; ənd][swɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

and	swim	ashore	.
和	游泳	岸上	.

当他厌倦了冒险时，他可以跳入水中游到岸边。

['rɒbət] , [haʊ'evə(r)] ,

Robert	,	however	,
罗伯特	,	然而	,

然而，罗伯特

[geɪv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɔː(r)] [hiːd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɔː(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

gave	little	thought	or	heed	at	this	moment	to	the	wishes	or	comfort	of	his
给予	小的	想法	或者	注意	在	这	片刻	到	这	愿望	或者	舒适	的	他的

[tuː] [kəm'pænjənz] ,

two	companions	,
二	同伴	,

此刻，他几乎没有考虑或顾及两位同伴的意愿或感受。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['həʊlli] [-]

for	his	mind	was	wholly	[	44	]
为了	他的	头脑	曾是	完全	[	-	]

因为他的思想完全是[44]

['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

taken	up	with	the	preparations	for	the	grand	departure	.
已采取	向上	和	这	准备工作	为了	这	盛大	离开	.

忙于筹备盛大的出发仪式。

[ɔːl][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] ; ['rɒbət] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] [daʊn]

All	was	now	ready	;	Robert	pushed	off	the	raft	,	and	it	floated	slowly	down
全部	曾是	现在	准备好	;	罗伯特	推动	离开	这	筏	,	和	它	漂浮	缓慢地	向下

[ðə; ði] [striːm] . [-] [-]

the	stream	.	[	45	]	[	46	]
这	溪流	.	[	-	]	[	-	]

一切准备就绪；罗伯特推开木筏，木筏缓缓顺流而下。[45][46]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːl] . [-]

The	Water	-	Wheel	.	[	47	]
这	水	-	车轮	.	[	-	]

水车。[47]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] , [bʌt; bət] ['rɒbət] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] .

The	river	was	broad	and	deep	,	but	Robert	was	not	afraid	.
这	河	曾是	广阔	和	深的	,	但	罗伯特	曾是	不是	害怕的	.

河面宽阔而深邃，但罗伯特并不害怕。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	had	been	on	the	water	a	great	deal	for	a	little	boy	,
他	有	到过	在	这	水	一个	伟大的	交易	为了	一个	小的	男生	,

对于一个小男孩来说，他已经经常在水上玩耍了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɑ:ft][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['prɪti]

and	he	was	sure	that	his	raft	was	strong	enough	to	bear	a	pretty
和	他	曾是	当然	那	他的	筏	曾是	强的	足够的	到	熊	一个	漂亮的

[hɑ:d] [nɒk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

hard	knock	upon	the	rocks	.
难的	敲	之上	这	岩石	.

他确信他的木筏足够坚固，能够承受撞击岩石的猛烈冲击。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['kraɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [-]

Poor	pussy	kept	up	a	constant	crying	,	in	the	box	,	and	[	48	]
贫穷的	猫	保留	向上	一个	持续的	哭泣	,	在	这	盒子	,	和	[	-	]

可怜的小猫在盒子里不停地哭泣，[48]

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [skrætʃt] , [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [mait] , [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz] ;

once	in	a	while	she	scratched	,	with	all	her	might	,	against	the	sides	;
一次	在	一个	尽管	她	刮痕	,	和	全部	她	可能	,	反对	这	侧面	;

她偶尔会用尽全力去挠墙角；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .

but	she	could	not	get	out	.
但	她	可以	不是	得到	出去	.

但她出不去了。

[trɪp] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪzd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ma:stəz] [feɪs] [ɔ:l]

Trip	behaved	himself	much	better	,	but	he	gazed	up	in	his	young	master's	face	all
旅行	表现	他自己	很多	更好的	,	但	他	凝视	向上	在	他的	年轻的	硕士学位	脸	全部

[ðə; ði][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

Trip表现得好多了，但他总是抬头看着少爷的脸。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri]['sɪŋgjələ(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

and	did	not	know	what	to	make	of	this	very	singular	voyage	.
和	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	非常	单数	航程	.

他们不知道该如何看待这次非常独特的航行。

['rɒbət] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðʌs] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt]

Robert	was	much	pleased	with	his	success	thus	far	,	and	was	satisfied	that
罗伯特	曾是	很多	高兴	和	他的	成功	因此	远的	,	和	曾是	使满意	那

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [-]

he	should	[	49	]
他	应该	[	-	]

罗伯特对迄今为止取得的成功感到非常满意，并且确信他应该[49]

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .

make	a	very	good	Robinson	Crusoe	,	Jr	.
制作	一个	非常	好的	罗宾逊	克鲁索	,	小	.

扮演鲁滨逊·克鲁索二世非常出色。

[ðə; ði][rɑ:ft] [wɜ:kt] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] ,

The	raft	worked	quite	well	,	and	with	the	great	oar	at	the	stern	,
这	筏	工作	相当	出色地	,	和	和	这	伟大的	桨	在	这	船尾	,

木筏非常好用，船尾还有一根大桨，

[hi:; hi][kʊd; kəd][stɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['ri:əl] [bəʊt] .

he	could	steer	it	as	easily	as	though	it	had	been	a	real	boat	.
他	可以	转向	它	作为	容易地	作为	尽管	它	有	到过	一个	真实的	船	.

他能像驾驶真船一样轻松地操控它。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld]

He	had	not	yet	reached	the	dangerous	part	of	the	river	,	which	was	called
他	有	不是	然而	达到	这	危险的	部分	的	这	河	,	哪个	曾是	称为

[ðə; ði]['ræpɪdz] .

the	Rapids	.
这	急流	.

他还没有到达河流的危险区域，也就是所谓的急流区。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dʒəʊ] [bɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rekt] .

This	was	the	place	where	Joe	Birch	had	been	wrecked	.
这	曾是	这	地方	在哪里	乔	桦木	有	到过	损毁	.

这里是乔·伯奇遭遇车祸的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [wɪð] ['seɪfti] [bɪ'twiːn] [-]

He	had	some	doubts	about	being	able	to	pass	with	safety	between	[	50	]
他	有	一些	疑虑	关于	存在	有能力的	到	经过	和	安全	之间	[	-	]

他对能否安全通过[50]之间有些疑虑

[ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [hɪə(r)][rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	rocks	,	which	here	rose	above	the	surface	of	the	water	.
这	岩石	,	哪个	这里	玫瑰	多于	这	表面	的	这	水	.

这里，岩石高出水面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] , [breɪv] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] ,

But	he	was	a	bold	,	brave	boy	,	and	he	was	almost	sure	that	,
但	他	曾是	一个	大胆的	,	勇敢的	男生	,	和	他	曾是	几乎	当然	那	,

但他是个大胆勇敢的男孩，他几乎可以肯定，

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

if	any	thing	happened	,	he	could	swim	ashore	.
如果	任何	事物	发生	,	他	可以	游泳	岸上	.

如果发生什么事，他可以游到岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ,

As	he	thought	of	the	raft	being	dashed	to	pieces	against	a	rock	,
作为	他	想法	的	这	筏	存在	虚线	到	件	反对	一个	岩石	,

当他想到木筏撞在岩石上摔得粉碎时，

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] .

he	wondered	what	would	become	of	poor	pussy	.
他	想知道	什么	会	变得	的	贫穷的	猫	.

他不知道这只可怜的小猫咪会怎么样。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [-]

He	did	not	want	to	drown	her	;	so	he	decided	to	give	her	[	51	]
他	做过	不是	想	到	溺水	她	;	所以	他	决定	到	给	她	[	-	]

他不想淹死她；所以他决定给她[51]

[ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['æksɪdənt] .

a	fair	chance	to	save	her	life	in	case	of	any	accident	.
一个	公平的	机会	到	节省	她	生活	在	案件	的	任何	事故	.

万一发生意外，她有相当大的机会挽救自己的生命。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][aʊt] .

He	opened	the	box	,	and	pussy	was	glad	enough	to	get	out	.
他	打开	这	盒子	,	和	猫	曾是	高兴的	足够的	到	得到	出去	.

他打开了盒子，小猫咪高兴地钻了出来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] ,

As	she	jumped	from	the	box	,
作为	她	跳了起来	从	这	盒子	,

她从箱子里跳了出来，

['rɒbət] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sæd] [mes] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][hi:; hi][hæd; həd]

Robert	**saw**	**that**	**she**	**had**	**made**	**a**	**sad**	**mess**	**of**	**the**	**provisions**	**he**	**had**
罗伯特	锯	那	她	有	制成	一个	伤心	混乱	的	这	条款	他	有

[əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

obtained	**for**	**use**	**on**	**the**	**island**	**.**
获得	为了	使用	在	这	岛	.

罗伯特发现她把他为岛上准备的物资弄得一团糟。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [skrætʃt] ['əʊpən][ðə; ði]['peɪpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪndʒəbred] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['ɪntu:]

She	**had**	**scratched**	**open**	**the**	**papers**	**,**	**and**	**the**	**gingerbread**	**was**	**broken**	**into**
她	有	刮痕	打开	这	文件	,	和	这	姜饼	曾是	破碎的	进入

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] .

a	**hundred**	**pieces**	**.**
一个	百	件	.

她撕开了纸张，姜饼碎成了上百块。

[ðə; ði] [tʃi:z] [wɒz; wəz][ɔ:l] [mæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [-]

The	**cheese**	**was**	**all**	**mashed**	**up**	**and**	**[**	**52**	**]**
这	奶酪	曾是	全部	捣碎	向上	和	[	-	]

奶酪都碎了，[52]

[graʊnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] ,

ground	**in**	**with**	**the**	**gingerbread**	**,**
地面	在	和	这	姜饼	,

与姜饼一起磨碎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] [wel] [mɪkst] [wɪð] [blæk] [heəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæts] [bæk] .

and	**the**	**whole**	**mass**	**was**	**well**	**mixed**	**with**	**black**	**hairs**	**from**	**the**	**cat's**	**back**	**.**
和	这	所有的	大量的	曾是	出色地	混合	和	黑色的	头发	从	这	猫的	后退	.

而且，所有这些东西都与猫背上的黑色毛发充分混合在一起。

['rɒbət] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [rek] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɒks] ,

Robert	**was**	**so**	**angry**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**wreck**	**within**	**the**	**box**	**,**
罗伯特	曾是	所以	生气的	什么时候	他	锯	这	破坏	之内	这	盒子	,

罗伯特看到箱子里的残骸时非常生气。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] ['pʊsi] ['əʊvəbɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃi:; ʃi]

that	**he**	**was**	**tempted**	**to**	**throw**	**pussy**	**overboard**	**for**	**the**	**mischief**	**she**
那	他	曾是	受诱惑	到	扔	猫	落水	为了	这	恶作剧	她

[hæd; həd] [dʌn] .

had	**done**	**.**
有	完毕	.

他甚至想把小猫咪扔下船，以惩罚她所做的种种恶作剧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kæts] [fɔ:lt] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]

But	**the**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**not**	**the**	**cat's**	**fault**	**saved**	**her**	**from**	**a**
但	这	想法	那	它	曾是	不是	这	猫的	过错	已保存	她	从	一个

[kəʊld][bæθ.bɑ:θ] .

cold	**bath**	**.**
寒冷的	洗澡	.

但想到这不是猫的错，她就免于被冷水浇醒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] [-]

It	**was**	**not**	**of**	**her**	**own**	**will**	**[**	**53**	**]**
它	曾是	不是	的	她	自己的	将要	[	-	]

这不是她自己的意愿[53]

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .

that	**she**	**had**	**taken**	**up**	**her**	**quarters**	**in**	**the**	**box**	**.**
那	她	有	已采取	向上	她	四分之一	在	这	盒子	.

她已经在箱子里安顿下来了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [steɪ] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ;

She	did	not	want	to	go	in	there	,	or	stay	there	after	she	was	in	;
她	做过	不是	想	到	去	在	那里	,	或者	停留	那里	后	她	曾是	在	;

她不想进去，进去之后也不想待在那里;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

and	all	the	mischief	had	been	done	by	her	efforts	to	be	free	.
和	全部	这	恶作剧	有	到过	完毕	经过	她	努力	到	是	自由的	.

而她所造成的一切麻烦，都是她为了获得自由而做出的。

['pʊsi] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Pussy	was	even	more	astonished	at	the	prospect	around	her	than	the
猫	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	前景	大约	她	比	这

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

比起那条狗，小猫咪对周围的景象更加惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

and	she	jumped	from	one	end	of	the	raft	to	the	other	a	dozen	times	,
和	她	跳了起来	从	一	结尾	的	这	筏	到	这	其他	一个	打	时代	,

她从木筏的一端跳到另一端，一共跳了十几次。

[siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

seeking	to	find	some	way	to	escape	.
寻求	到	寻找	一些	方式	到	逃脱	.

想方设法逃脱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [-]

She	was	no	[	54	]
她	曾是	不	[	-	]

她是第[54]名

['seɪlə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][laɪk][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]

sailor	,	on	the	one	hand	,	and	did	not	like	her	position	in	the	midst	of
水手	,	在	这	一	手	,	和	做过	不是	喜欢	她	位置	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['wɔːtəz] .

the	waters	.
这	水	.

一方面，她是一名水手，但另一方面，她不喜欢自己身处水域中央的位置。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wetɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sɒft] [blæk] [kəʊt][baɪ] ['swɪmɪŋ]

And	she	did	not	like	the	idea	of	wetting	her	soft	black	coat	by	swimming
和	她	做过	不是	喜欢	这	主意	的	润湿	她	柔软的	黑色的	外套	经过	游泳

[ə'ʃɔː(r)] ,

ashore	,
岸上	,

她不喜欢游到岸边弄湿她柔软的黑色外套。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] .

on	the	other	hand	.
在	这	其他	手	.

另一方面。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

When	she	found	there	was	no	way	to	get	ashore	without	taking	to	the	water	,
什么时候	她	成立	那里	曾是	不	方式	到	得到	岸上	没有	采取	到	这	水	,

当她发现除了下水之外没有其他办法上岸时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][stænd][nekst][tuː; tə][trɪp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [mjuː] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['sɒrəʊfl]

she	took	her	stand	next	to	Trip	,	and	began	to	mew	in	a	most	sorrowful
她	采取	她	站立	下一个	到	旅行	,	和	开始	到	喵	在	一个	最多	悲伤

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

她走到Trip旁边站好，开始发出非常悲伤的喵叫声。

[ðə; ði][dɒg] [-]

The	dog	[	55	]
这	狗	[	-	]

狗[55]

[lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [wau] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

looked	at	her	,	and	bow	-	wowed	two	or	three	times	,	as	much	as
看起来	在	她	,	和	弓	-	惊艳	二	或者	三	时代	,	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

看了她一眼，还汪汪叫了两三声，仿佛在说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] , ['pʊsi] ?

“	What	are	you	afraid	of	,	pussy	?
“	什么	是	你	害怕的	的	,	猫	?

“你这只小猫咪怕什么？”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪm][nɒt] [skeəd] ?

Don't	you	see	I'm	not	scared	?
不	你	看	我是	不是	害怕的	?

难道你看不出来我一点也不害怕吗?

” ['rɒbət] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv]

”	Robert	went	to	work	upon	the	contents	of	the	box	,	to	save	some	of
”	罗伯特	去	到	工作	之上	这	内容	的	这	盒子	,	到	节省	一些	的

[hɪz; ɪz] [fuːd] ,

his	food	,
他的	食物	,

罗伯特开始翻找箱子里的东西，想省下一些食物。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

if	he	could	.
如果	他	可以	.

如果他能的话。

[ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] [tʃiːz] ,

The	hatchet	and	the	nails	were	covered	with	soft	cheese	,
这	斧头	和	这	指甲	是	涵盖	和	柔软的	奶酪	,

斧头和钉子上都覆盖着软奶酪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'gen] . [-]

and	it	took	him	some	time	to	put	things	in	order	again	.	[	56	]
和	它	采取	他	一些	时间	到	放	事物	在	命令	再次	.	[	-	]

他花了些时间才把事情重新安排妥当。[56]

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft]

While	he	was	busy	at	the	box	,	he	did	not	pay	much	attention	to	the	raft
尽管	他	曾是	忙碌的	在	这	盒子	,	他	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	筏

,

,

,

他忙着摆弄箱子的时候，并没有太注意木筏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kept] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt]

and	it	kept	turning	round	and	round	,	as	it	floated	with	the	current
和	它	保留	转弯	圆形的	和	圆形的	,	作为	它	漂浮	和	这	当前的

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

它随着河水顺流而下，不停地旋转着。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nævɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][rɑːft] [bʌmpt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ,

While	the	little	navigator	was	thus	engaged	,	the	raft	bumped	against	something	,
尽管	这	小的	航海家	曾是	因此	已订婚的	,	这	筏	撞	反对	某物	,

就在小领航员专注导航的时候，木筏撞到了什么东西。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	Robert	sprang	to	his	feet	.
和	罗伯特	弹簧	到	他的	脚	.

罗伯特猛地站了起来。

[ðə; ði] [hwɜːrl] [krɑːft][hæd; həd][rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][gɒt] [ə'graʊnd] . [-]

The	whirling	craft	had	run	up	against	the	shore	,	and	got	aground	.	[	57	]
这	旋转	工艺	有	跑步	向上	反对	这	支撑	,	和	得到	搁浅	.	[	-	]

旋转的船只撞上了岸，搁浅了。[57]

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [hɜːt] [ðə; ði][rɑːft]['eni] ; [bʌt; bət] ['pʊsi] ,

This	did	not	hurt	the	raft	any	;	but	pussy	,
这	做过	不是	伤害	这	筏	任何	;	但	猫	,

这并没有对木筏造成任何伤害；但是，小猫咪，

[huː] [hæd; həd] [kept] [bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

who	had	kept	both	of	her	sharp	eyes	fixed	upon	the	land	all	the	time	,
WHO	有	保留	两个都	的	她	锋利的	眼睛	固定的	之上	这	土地	全部	这	时间	,

她始终用她那双锐利的眼睛注视着这片土地。

[nəʊ]['suːnə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['ves(ə)l] [tʌtʃ] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪm'pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd]

no	sooner	saw	the	vessel	touch	,	than	she	improved	her	chance	and
不	很快	锯	这	血管	触碰	,	比	她	改进	她	机会	和

[dʒʌmpt] [ə'ʃɔː(r)] .

jumped	ashore	.
跳了起来	岸上	.

船只刚一靠岸，她就抓住机会跳上了岸。

“ ['pʊsi] , ['pʊsi] , ['pʊsi] , ” [kɔːld] ['rɒbət] ,

“	Pussy	,	pussy	,	pussy	,	”	called	Robert	,
“	猫	,	猫	,	猫	,	”	称为	罗伯特	,

“小猫咪，小猫咪，小猫咪，”罗伯特喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][slɪp] .

when	he	saw	that	one	of	his	companions	had	given	him	the	slip	.
什么时候	他	锯	那	一	的	他的	同伴	有	给定	他	这	滑	.

当他发现其中一个同伴已经溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skæmpə] [ə'weɪ] [

It	was	of	no	use	to	call	her	,	for	she	was	scampering	away	[
它	曾是	的	不	使用	到	称呼	她	,	为了	她	曾是	四处奔跑	离开	[

-]

58	]
-	]

叫她也没用，因为她正飞快地跑开[58]

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['nɪmb(ə)l] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][həʊm]

as	fast	as	her	nimble	feet	would	carry	her	in	the	direction	of	home
作为	快速地	作为	她	灵活	脚	会	携带	她	在	这	方向	的	家

.

:

.

她迈着轻快的步伐，朝着家的方向飞奔而去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]

She	had	no	idea	of	sharing	the	fortunes	of	Mr	.	Robinson	Crusoe	,	Jr
她	有	不	主意	的	分享	这	财富	的	先生	.	罗宾逊	克鲁索	,	小

. , [ɒn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['aɪlənd] .

.	,	on	his	lonely	island	.
.	,	在	他的	孤独	岛	.

她丝毫没有想到自己会和鲁滨逊·克鲁索先生一样，在孤岛上遭遇不幸。

“ [ðæts] ['riːəl] [miːn] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] ? ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

“	That's	real	mean	—	isn't	it	,	Trip	?	”	said	he	,	as	he	turned	to	the	dog	.
“	那就是	真实的	意思是	—	不是	它	,	旅行	?	”	说	他	,	作为	他	转向	到	这	狗	.

“这太坏了，是不是，特里普？”他一边说着，一边转向那只狗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [trɪp] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] ,

But	it	was	very	clear	that	Trip	did	not	think	it	was	mean	,
但	它	曾是	非常	清除	那	旅行	做过	不是	思考	它	曾是	意思是	,

但很明显，Trip并不认为这样做很刻薄。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [hɪm'self] . [-]

for	he	was	in	the	very	act	of	springing	ashore	himself	.	[	59	]
为了	他	曾是	在	这	非常	行为	的	弹簧	岸上	他自己	.	[	-	]

因为他自己正准备跳上岸。[59]

“ [hɪə(r)] , [trɪp] .

“	Here	,	Trip	.
“	这里	,	旅行	.

“给你，特里普。”

[kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd][hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][dɔːgz]['kɒlə(r)] .

Come	here	,	sir	,	”	cried	he	,	as	he	tried	to	get	hold	of	the	dog's	collar	.
来	这里	,	先生	,	”	哭	他	,	作为	他	尝试	到	得到	抓住	的	这	狗的	衣领	.

“先生，过来！”他喊道，同时试图抓住狗的项圈。

[trɪp] [dɪd][nɒt] [stɒp] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] ['ɑːgjʊmənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːp] ,

Trip	did	not	stop	to	hear	any	argument	on	the	subject	,	but	,	with	a	long	leap	,
旅行	做过	不是	停止	到	听到	任何	争论	在	这	主题	,	但	,	和	一个	长的	飞跃	,

Trip没有停下来听任何关于这个话题的争论，而是纵身一跃，

[pleɪst] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

placed	himself	on	the	shore	.
放置	他自己	在	这	支撑	.

他把自己置于岸边。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [ɒf] , [æz; əz] ['pʊsi] [hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

He	did	not	run	off	,	as	pussy	had	done	,	but	stood	on	the	bank	of	the	river	,
他	做过	不是	跑步	离开	,	作为	猫	有	完毕	,	但	站立	在	这	银行	的	这	河	,

他没有像小猫一样逃跑，而是站在河岸边。

[ænd; ənd] [bɑːkt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	barked	with	all	his	might	.
和	吠叫	和	全部	他的	可能	.

它使出浑身力气吠叫起来。

[ðə; ði][rɑ:ft][hæd; həd][naʊ] ['fləʊtɪd] [ɒf][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [-]

The	raft	had	now	floated	off	a	short	distance	,	and	Robert	[	60	]
这	筏	有	现在	漂浮	离开	一个	短的	距离	,	和	罗伯特	[	-	]

木筏现在已经漂离了一小段距离，罗伯特[60]

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ɔ:z] [ænd; ənd] [rəud] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

took	his	oars	and	rowed	it	to	the	shore	,
采取	他的	桨	和	划船	它	到	这	支撑	,

他拿起船桨，划船到岸边。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['lu:zɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

for	he	could	not	think	of	such	a	thing	as	losing	both	of	his	friends	,
为了	他	可以	不是	思考	的	这样的	一个	事物	作为	输	两个都	的	他的	朋友们	,

因为他无法想象失去两位朋友会是什么感觉。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]['lændɪd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	before	he	landed	on	the	island	.
和	前	他	登陆	在	这	岛	.

在他登陆岛屿之前。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [trɪp] .

“	Come	here	,	Trip	.
“	来	这里	,	旅行	.

“过来，特里普。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .

Poor	fellow	.
贫穷的	同伴	.

可怜的人。

[kʌm] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [hi:; hi] , ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði]

Come	here	,	sir	,	”	said	he	,	whistling	,	and	patting	his	knees	,	to	entice	the
来	这里	,	先生	,	”	说	他	,	吹口哨	,	和	轻拍	他的	膝盖	,	到	诱惑	这

[dɒg][tu:; tə][hɪm] .

dog	to	him	.
狗	到	他	.

“先生，过来，”他一边吹着口哨，一边拍着膝盖，引诱狗狗过来。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][rɑ:ft][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [hi:; hi] [stept] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ]

Pushing	the	raft	up	a	little	distance	upon	the	shore	,	he	stepped	on	the	beach
推动	这	筏	向上	一个	小的	距离	之上	这	支撑	,	他	步	在	这	海滩

[tu:; tə] [kætʃ] [-]

to	catch	[	61	]
到	抓住	[	-	]

他把木筏推到岸边一段距离，然后踏上沙滩去抓[61]

[ðə; ði][dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

那条狗。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði][rɑ:ft] , ['laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

As	he	did	so	,	the	raft	,	lightened	by	the	removal	of	his	weight	,
作为	他	做过	所以	,	这	筏	,	轻度	经过	这	移动	的	他的	重量	,

随着他的动作，木筏因他的重量减轻而变轻了。

[slɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] “ [ɒn][ɪts] [əʊn] [hʊk] .

slid	off	and	went	to	sea	again	“	on	its	own	hook	.
滑行	离开	和	去	到	海	再次	“	在	它是	自己的	钩	.

滑落并再次”靠自己的钩子”驶向大海。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðæn; ðən]

"	As	the	loss	of	his	vessel	seemed	to	be	a	greater	misfortune	than
"	作为	这	损失	的	他的	血管	似乎	到	是	一个	更大的	不幸	比

[ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɒg] ,

the	loss	of	the	dog	,
这	损失	的	这	狗	,

"对他来说，船只的损失似乎比狗的损失更令人痛心。"

[hi:; hi] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lætə(r)][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ðɪ]['fɔ:mə(r)] .

he	turned	from	the	latter	to	recover	the	former	.
他	转向	从	这	后者	到	恢复	这	以前的	.

他转身离开后者，去取回前者。

[ðə; ðɪ][rɑ:ft] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɒd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ] [daʊn]

The	raft	floated	out	about	a	rod	from	the	shore	,	and	began	to	go	down
这	筏	漂浮	出去	关于	一个	杆	从	这	支撑	,	和	开始	到	去	向下

[stri:m] .

stream	.
溪流	.

木筏漂离岸边大约一杆远，开始顺流而下。

[ðə; ðɪ] [-]

The	[	62	]
这	[	-	]

[62]

['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd] ['rɒbət] ['weɪd] [ɪn] [tɪl] [hi:; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

water	was	quite	shallow	,	and	Robert	waded	in	till	he	got	hold	of	the
水	曾是	相当	浅的	,	和	罗伯特	涉水	在	直到	他	得到	抓住	的	这

['tru:ənt][krɑ:ft] ;

truant	craft	;
逃学	工艺	;

水很浅，罗伯特趟水进去，直到抓住那艘逃亡者的船；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'tempt] [tu:; tə][dʒʌmp][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['plætfɔ:m] , [hi:; hi] [slɪpt] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:l]

but	in	attempting	to	jump	upon	the	platform	,	he	slipped	,	and	went	all
但	在	尝试	到	跳	之上	这	平台	,	他	滑倒了	,	和	去	全部

['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] .

over	into	the	water	.
超过	进入	这	水	.

但他试图跳上平台时，却滑倒了，摔进了水里。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]['mænɪdʒd][tu:; tə] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] ,

His	courage	was	good	,	however	,	and	he	managed	to	pick	himself	up	,
他的	勇气	曾是	好的	,	然而	,	和	他	管理	到	挑选	他自己	向上	,

[ænd; ənd][klaɪm][ə'pɒn][ðə; ðɪ][rɑ:ft] .

and	climb	upon	the	raft	.
和	爬	之上	这	筏	.

然而，他的勇气很好，他设法站了起来，爬上了木筏。

[ðə; ðɪ] ['dʌkɪŋ] [dɪd][hɪm][nəʊ][hɑ:m] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][deɪ][wɒz; wəz][ku:l] ,

The	ducking	did	him	no	harm	;	but	the	day	was	cool	,
这	躲避	做过	他	不	伤害	;	但	这	天	曾是	凉爽的	,

躲水并没有对他造成什么伤害；只是那天天气有点凉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wet] [kləʊðz] [dɪd][nɒt][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] . [-]

and	his	wet	clothes	did	not	add	to	his	comfort	.	[	63	]
和	他的	湿的	衣服	做过	不是	添加	到	他的	舒适	.	[	-	]

湿透的衣服让他更加难受。[63]

['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'gen] ,
Pulling **to** **the** **shore** **again** **,**
拉 到 这 支撑 再次 ,

再次靠岸，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he **fastened** **the** **raft** **to** **a** **tree** **with** **a** **rope** **he** **had** **brought** **for** **the**
他 系紧 这 筏 到 一个 树 和 一个 绳索 他 有 带来 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose **.**
目的 .

他用特意带来的绳子把木筏系在树上。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hiː; hi] [rʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][draɪ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Taking **off** **all** **his** **clothes** **,** **he** **wrung** **them** **as** **dry** **as** **he** **could** **,**
采取 离开 全部 他的 衣服 , 他 拧干 他们 作为 干燥 作为 他 可以 ,

他脱下所有衣服，尽可能地拧干。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [ə'gen] .
and **put** **them** **on** **again** **.**
和 放 他们 在 再次 .

然后重新穿上它们。

“ [naʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] , [trɪp] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl]
“ **Now** **,** **come** **here** **,** **Trip** **,** **”** **said** **he** **to** **the** **dog** **,** **which** **had** **been** **watching** **all**
“ 现在 , 来 这里 , 旅行 , ” 说 他 到 这 狗 , 哪个 有 到过 观看 全部
[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
his **movements** **.**
他的 移动 .

“过来，特里普，”他对一直注视着他一举一动的狗说道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .
“ **Now** **we** **will** **try** **again** **.**
“ 现在 我们 将要 尝试 再次 .

现在我们将再次尝试。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə] [sniːk] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [-]
You **needn't** **try** **to** **sneak** **off** **,** **for** **you** **are** **going** **[** **64** **]**
你 不必 尝试 到 潜行 离开 , 为了 你 是 去 [-]

你无需偷偷溜走，因为你要走了[64]

[wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ['eni] [haʊ] .
with **me** **to** **the** **island** **,** **any** **how** **.**
和 我 到 这 岛 , 任何 如何 .

无论如何，跟我一起去岛上。

” ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['kəʊksɪŋ] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][trɪp][tuː; tə] [siːz] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” **After** **some** **coaxing** **he** **got** **near** **enough** **to** **Trip** **to** **seize** **hold** **of** **his**
” 后 一些 哄骗 他 得到 靠近 足够的 到 旅行 到 抢占 抓住 的 他的
['kɒlə(r)] ,
collar **,**
衣领 ,

“经过一番劝说，他终于靠近了特里普，抓住了他的衣领。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] ['fɑːsənd] [ðə; ði][rɑːft] .
to **which** **he** **tied** **the** **rope** **that** **fastened** **the** **raft** **.**
到 哪个 他 系 这 绳索 那 系紧 这 筏 .

他把固定木筏的绳子系在了上面。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ,
“ **I** **didn't** **think** **you** **would** **be** **so** **mean** **as** **to** **run** **away** **and** **leave** **me** **,**
“ 我 没有 思考 你 会 是 所以 意思是 作为 到 跑步 离开 和 离开 我 ,

“我没想到你会这么狠心，一走了之，抛下我不管。”

[æz; əz] ['pʊsi] [dɪd] , ” [sed] ['rɒbət] , [æz; əz][hiː; hi] [drægd] [trɪp] [ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft][wʌns][mɔː(r)] .

as	pussy	did	,	”	said	Robert	,	as	he	dragged	Trip	upon	the	raft	once	more	.
作为	猫	做过	,	”	说	罗伯特	,	作为	他	拖拽	旅行	之上	这	筏	一次	更多的	.

“就像小猫咪那样,”罗伯特说着，又一次把特里普拖上了木筏。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [-]

“	But	you	shall	go	with	me	[	65	]
“	但	你	将	去	和	我	[	-	]

“但你要和我一起去[65]

[ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

on	the	voyage	,	whether	you	like	it	or	not	.
在	这	航程	,	无论	你	喜欢	它	或者	不是	.

不管你喜不喜欢，你都得踏上这段旅程。

” ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft] ['fləʊtɪd] ['sləʊli]

”	Having	secured	his	prisoner	,	he	pushed	off	again	,	and	the	raft	floated	slowly
”	拥有	安全	他的	囚犯	,	他	推动	离开	再次	,	和	这	筏	漂浮	缓慢地

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

“他制服了俘虏后，再次用力划水，木筏缓缓顺流而下。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn] ['seɪfti] ,

He	passed	the	Rapids	in	safety	,
他	通过了	这	急流	在	安全	,

他安全通过了急流。

[ðəʊ] [ðə; ði][rɑːft][gɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['prɪti] [hɑːd] [nɔk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

though	the	raft	got	two	or	three	pretty	hard	knocks	upon	the	rocks	.
尽管	这	筏	得到	二	或者	三	漂亮的	难的	敲门声	之上	这	岩石	.

虽然木筏在岩石上遭受了两三次相当猛烈的撞击。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɒnd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɔːz] ,

When	he	reached	the	pond	,	he	had	to	take	his	oars	,
什么时候	他	达到	这	池塘	,	他	有	到	拿	他的	桨	,

当他到达池塘边时，他不得不拿起他的桨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [weə(r)] [hiː; hi] [-]

for	the	current	would	not	carry	him	to	the	island	,	where	he	[	66	]
为了	这	当前的	会	不是	携带	他	到	这	岛	,	在哪里	他	[	-	]

因为水流不会把他带到岛上，他[66]

[wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] .

wished	to	go	.
希望	到	去	.

想去。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['aʊə(r)] ,

He	had	to	work	very	hard	for	as	much	as	an	hour	,
他	有	到	工作	非常	难的	为了	作为	很多	作为	一个	小时	,

他不得不连续工作长达一个小时，非常辛苦。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

before	he	could	bring	the	raft	to	the	island	.
前	他	可以	带来	这	筏	到	这	岛	.

在他把木筏运到岛上之前。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	at	last	he	reached	it	,
但	在	最后的	他	达到	它	,

但他最终还是到达了那里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] . ” [-] [
and **began** **to** **feel** **that** **he** **was** **“** **monarch** **of** **all** **he** **surveyed** **.** **”** **[** **67** **]** **[**
和 开始 到 感觉 那 他 曾是 “ 君主 的 全部 他 调查 . ” [-] [
-]
68 **]**
-]

他开始觉得自己是“他所看到的一切的君主”。[67][68]

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
Building **the** **House** **.** **[** **69** **]**
建筑 这 房子 . [-]

建造房屋。[69]

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

“ [naʊ] , [trɪp] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .
“ **Now** **,** **Trip** **,** **we** **have** **arrived** **at** **our** **future** **home** **.**
“ 现在 , 旅行 , 我们 有 到达的 在 我们的 未来 家 .

“现在，特里普，我们已经到达了我们未来的家。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , ” [sed] ['rɒbət] ,
We **must** **go** **to** **work** **and** **put** **things** **to** **rights** **,** **”** **said** **Robert** **,**
我们 必须 去 到 工作 和 放 事物 到 权利 , ” 说 罗伯特 ,

“我们必须开始工作，把事情拨乱反正，”罗伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
as **he** **released** **the** **dog** **,** **and** **fastened** **the** **raft** **to** **a** **tree** **.**
作为 他 发布 这 狗 , 和 系紧 这 筏 到 一个 树 .

他放开了狗，并将木筏系在树上。

[trɪp] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['entəd]
Trip **wagged** **his** **tail** **,** **and** **jumped** **upon** **the** **land** **,** **as** **though** **he** **entered**
旅行 摇晃 他的 尾巴 , 和 跳了起来 之上 这 土地 , 作为 尽管 他 进入
['hɑːtɪli] [-]
heartily **[** **70** **]**
衷心地 [-]

Trip摇着尾巴，跳上陆地，好像兴高采烈地走了进去[70]

['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃə(r)] .
into **the** **spirit** **of** **the** **adventure** **.**
进入 这 精神 的 这 冒险 .

融入冒险精神。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [trɪp][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən] ,
But **I** **think** **if** **Trip** **could** **have** **spoken** **,**
但 我 思考 如果 旅行 可以 有 说 ,

但我认为，如果特里普能说话的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ʌtə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and **had** **had** **the** **courage** **to** **utter** **his** **whole** **mind** **,** **he** **would** **have**
和 有 有 这 勇气 到 说出 他的 所有的 头脑 , 他 会 有
[sed] , —
said **,** **—**
说 , —

如果他有勇气说出自己的全部想法，他本会说——

“ [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] .
“ **Young** **master** **,** **you** **are** **a** **fool** **.**
“ 年轻的 掌握 , 你 是 一个 傻子 .

“少爷，你真是个傻瓜。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['eni]

What	do	you	want	to	come	here	for	,	where	there	isn't	any	body	or	any
什么	做	你	想	到	来	这里	为了	,	在哪里	那里	不是	任何	身体	或者	任何

[θɪŋ] ?

thing	?
事物	?

你来这里干什么？这里既没有人，也没有任何东西。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ɒf] [æt; ət] [həʊm] ,

You	were	a	great	deal	better	off	at	home	,
你	是	一个	伟大的	交易	更好的	离开	在	家	,

你待在家里的日子要好得多。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['sɪli] ['feləʊ] . ” [-]

and	I	think	you	are	a	real	silly	fellow	.	”	[	71	]
和	我	思考	你	是	一个	真实的愚蠢的		同伴	.	”	[	-	]

我觉得你真是个傻瓜。”[71]

[bʌt; bət][æz; əz][trɪp][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][seɪ][ə; eɪ] [wɜːd] ;

But	as	Trip	could	not	speak	,	he	didn't	say	a	word	;
但	作为	旅行	可以	不是	说话	,	他	没有	说	一个	单词	;

但由于特里普不会说话，所以他一句话也没说；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][dɪd][nɒt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['fiːlɪŋz] ,

and	I	am	afraid	his	actions	did	not	express	his	real	feelings	,
和	我	是	害怕的	他的	行动	做过	不是	表达	他的	真实的	情怀	,

恐怕他的行为并不能表达他的真实感受。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

for	he	looked	happy	and	contented	.
为了	他	看起来	快乐的	和	满足	.

因为他看上去很开心，很满足。

['rɑːbərts] [fɜːst] [step] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]['lændɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [dʒʌst][æz; əz]

Robert's	first	step	after	he	landed	was	to	explore	the	island	,	just	as
罗伯特的	第一的	步	后	他	登陆	曾是	到	探索	这	岛	,	只是	作为

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ,

Robinson	Crusoe	,
罗宾逊	克鲁索	,

罗伯特登陆后的第一步就是探索这座岛屿，就像鲁滨逊·克鲁索一样。

['siːniə(r)] , [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][də'meɪn] .

Senior	,	had	done	his	domain	.
高级的	,	有	完毕	他的	领域	.

前辈已经完成了他的职责范围。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][trɪp] , [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

He	pushed	his	way	,	followed	by	Trip	,	through	the	bushes	that	covered	the	island	.
他	推动	他的	方式	,	随后	经过	旅行	,	通过	这	灌木丛	那	涵盖	这	岛	.

[-]

[	72	]
[	-	]

他推开灌木丛，特里普跟在他身后，穿过覆盖着岛屿的灌木丛。[72]

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə][biː; bi]

He	wanted	to	find	a	cave	;	but	there	was	not	even	a	rock	to	be
他	通缉	到	寻找	一个	洞穴	;	但	那里	曾是	不是	甚至	一个	岩石	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他想找个山洞，但连块石头都找不到。

“ [wel] , [trɪp] , [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**Well**	,	**Trip**	,	**I**	**don't**	**see**	**what**	**we**	**shall**	**do**	**for**	**a**	**house**	,	”	**said**	**he**	,
“	出色地	,	旅行	,	我	不	看	什么	我们	将	做	为了	一个	房子	,	”	说	他	,

“好吧，特里普，我不知道我们该怎么解决住房问题，”他说。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

when	**he**	**returned**	**to**	**the**	**landing**	**-**	**place**	**.**
什么时候	他	返回	到	这	降落	-	地方	.

当他返回着陆点时。

“ [ðeə(r)] [ɪz] , ['sɜːt(ə)nli] , [nəʊ] [keɪv] [hɪə(r)] .

“	**There**	**is**	,	**certainly**	,	**no**	**cave**	**here**	**.**
“	那里	是	,	当然	,	不	洞穴	这里	.

“这里肯定没有山洞。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [trɪp] ?

What	**shall**	**we**	**do**	,	**Trip**	**?**
什么	将	我们	做	,	旅行	?

我们该怎么办，特里普?

” [ðə; ði][dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [bɑːkt] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]

”	**The**	**dog**	**wagged**	**his**	**tail**	,	**and**	**barked**	,	**as**	**though**	**he**	**understood**	**the**
”	这	狗	摇晃	他的	尾巴	,	和	吠叫	,	作为	尽管	他	理解	这

['kwestʃən] ;

question	**;**
问题	;

“那只狗摇着尾巴，吠叫着，好像听懂了这个问题;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n]['eni] [wei] [tuː; tə] [-]

but	**he**	**did**	**not**	**mention**	**any**	**way**	**to**	**[**	**73**	**]**
但	他	做过	不是	提到	任何	方式	到	[	-	]

但他没有提到任何方法[73]

[ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

overcome	**the**	**difficulty**	**.**
克服	这	困难	.

克服困难。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][plæn] , [hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft] ,

Instead	**of**	**trying**	**to**	**help**	**his**	**master**	**to**	**a**	**plan**	,	**he**	**leaped**	**upon**	**the**	**raft**	,
反而	的	尝试	到	帮助	他的	掌握	到	一个	计划	,	他	跳跃	之上	这	筏	,

他没有试图帮助主人制定计划，而是跳上了木筏。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

and	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**box**	**.**
和	坐着	他自己	在	这	盒子	.

然后他坐在了箱子上。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [trɪps] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][nekst] [muːv] ,

I	**dare**	**say**	**this**	**was**	**Trip's**	**notion**	**of**	**their**	**next**	**move**	**,**
我	敢	说	这	曾是	旅程的	概念	的	他们的	下一个	移动	,

我敢说这就是Trip对他们下一步行动的设想。

— [ðæt] ['rɒbət] [ʃʊd; ʃəd][get][ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm][æz; əz][fɑːst][æz; əz]

—	**that**	**Robert**	**should**	**get**	**upon**	**the**	**raft**	**,**	**and**	**make**	**his**	**way**	**home**	**as**	**fast**	**as**
—	那	罗伯特	应该	得到	之上	这	筏	,	和	制作	他的	方式	家	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	**could**	**.**
他	可以	.

—罗伯特应该登上木筏，尽快回家。

“ [wiː; wi][woʊnt][duː; də]['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːt] , [trɪp] .

“	**We**	**won't**	**do**	**any**	**thing**	**of**	**the**	**sort**	**,**	**Trip**	**.**
“	我们	惯于	做	任何	事物	的	这	种类	,	旅行	.

“我们绝不会做那种事，特里普。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ə'gen] ? [-]

Do	**you**	**think**	**I'm**	**going**	**home**	**again**	**?**	**[**	**74**	**]**
做	你	思考	我是	去	家	再次	?	[	-	]

你认为我会再次回家吗？[74]

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	**,**	**sir**	**.**
不	,	先生	.

不，先生。

[aɪm]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ”

I'm	**Robinson**	**Crusoe**	**,**	**Jr**	**.** **”**
我是	罗宾逊	克鲁索	,	小	. ”

我是小鲁滨逊·克鲁索。

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [trɪp] ; [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , [ʌn'daʊtɪdli] [ment] , “ [duː; də]

“	**Bow**	**,**	**wow**	**,**	**”**	**replied**	**Trip**	**;**	**which**	**,**	**being**	**interpreted**	**,**	**undoubtedly**	**meant**	**,**	**“**	**Do**
“	弓	,	哇	,	”	回复	旅行	;	哪个	,	存在	翻译	,	无疑	意思是	,	“	做

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɑːstə(r)] .

come	**along**	**,**	**master**	**.**
来	沿着	,	掌握	.

“汪汪，”特里普回答道；这无疑意味着，“请跟我来，主人。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][həʊm] . ”

Let	**us**	**go**	**home**	**.** **”**
让	我们	去	家	. ”

我们回家吧。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] , ” [sed] ['rɒbət] .

“	**No**	**,**	**you**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**Robert**	**.**
“	不	,	你	不	,	”	说	罗伯特	.

“不，你不需要，”罗伯特说。

“ [ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['feloʊz] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] !

“	**Wouldn't**	**the**	**fellows**	**laugh**	**at**	**me**	**if**	**they**	**should**	**find**	**me**	**coming**	**back**	**now**	**!**
“	不会	这	伙伴们	笑	在	我	如果	他们	应该	寻找	我	未来	后退	现在	!

“如果他们发现我现在回来，肯定会嘲笑我的！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , [trɪp] .

I'll	**tell**	**you**	**what**	**we'll**	**do**	**,**	**Trip**	**.**
患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	旅行	.

我会告诉你我们要怎么做，特里普。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːdz] [-]

We	**can**	**take**	**the**	**boards**	**[**	**75**	**]**
我们	能	拿	这	板	[	-	]

我们可以拿下董事会[75]

[ɪn][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .

in	**the**	**raft**	**and**	**use**	**them**	**to**	**build**	**a**	**house**	**.**
在	这	筏	和	使用	他们	到	建造	一个	房子	.

在木筏上用它们来盖房子。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

That	**is**	**just**	**the**	**idea**	**.**
那	是	只是	这	主意	.

这只是个想法。

[wiː; wi][woʊnt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ,

We	won't	stop	to	think	about	it	,	either	,	but	go	to	work	,
我们	惯于	停止	到	思考	关于	它	,	任何一个	,	但	去	到	工作	,

我们也不会停下来思考这个问题，而是直接去工作。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɒnt][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][tuː; tə]

and	do	the	job	at	once	,	for	we	want	the	house	to	sleep	in	to
和	做	这	工作	在	一次	,	为了	我们	想	这	房子	到	睡觉	在	到

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

立刻动手，因为我们希望今晚房子能睡个安稳觉。

" ['rɒbət] [ðen] ['kærid] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz]

"	Robert	then	carried	the	box	and	the	various	articles	with	which	the	raft	was
"	罗伯特	然后	携带	这	盒子	和	这	各种各样的	文章	和	哪个	这	筏	曾是

['ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

loaded	to	the	shore	,
已加载	到	这	支撑	,

"罗伯特随后将箱子和木筏上装载的各种物品搬到了岸边。"

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [-

and	placed	them	near	the	spot	where	he	intended	to	build	his	house	.	[	76
和	放置	他们	靠近	这	点	在哪里	他	故意的	到	建造	他的	房子	.	[	-

]

]
]

并将它们放置在他打算建造房屋的地方附近。[76]

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [pliːzd] ['rɒbət] ,

This	was	just	the	kind	of	work	that	pleased	Robert	,
这	曾是	只是	这	种类	的	工作	那	高兴	罗伯特	,

这正是罗伯特喜欢的那种工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['jʊərəp]

and	he	was	as	much	excited	as	though	he	were	going	to	Europe
和	他	曾是	作为	很多	兴奋的	作为	尽管	他	是	去	到	欧洲

,

,
,

他兴奋极了，就像要去欧洲一样。

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [greɪt] [θɪŋ] .

or	to	do	some	other	great	thing	.
或者	到	做	一些	其他	伟大的	事物	.

或者去做其他伟大的事情。

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,

Throwing	off	his	coat	,
投掷	离开	他的	外套	,

他脱下外套，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] ['prɒmɪst] [suːn] [tuː; tə]

he	seized	the	hatchet	and	went	to	work	with	a	zeal	that	promised	soon	to
他	查获	这	斧头	和	去	到	工作	和	一个	热情	那	承诺	很快	到

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] .

give	him	a	house	.
给	他	一个	房子	.

他抓起斧头，开始疯狂地工作，这种热情预示着他很快就能拥有自己的房子。

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	raft	was	torn	in	pieces	,	and	the	boards	and	timbers	of	which	it
这	筏	曾是	撕裂	在	件	,	和	这	板	和	木材	的	哪个	它

[wɒz; wəz] [meɪd] ['kærid] [-]

was	made	carried	[	77	]
曾是	制成	携带	[	-	]

木筏被撕成了碎片，组成它的木板和木材也被带走了[77]

[tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dwelɪŋ] .

to	the	site	of	the	new	dwelling	.
到	这	地点	的	这	新的	住宅	.

前往新住宅的施工地点。

['rɒbət] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] , [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

Robert	had	hardly	finished	this	part	of	the	job	,	before	a	thought	struck	him	.
罗伯特	有	几乎	完成的	这	部分	的	这	工作	,	前	一个	想法	击	他	.

罗伯特刚完成这部分工作，就突然想到了什么。

[æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd] [wʊd] [nɒt][lɑːst][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

At	the	most	,	his	stock	of	food	would	not	last	him	more	than	two	or	three
在	这	最多	,	他的	库存	的	食物	会	不是	最后的	他	更多的	比	二	或者	三

[deɪz] ;

days	;
天	;

他的食物储备最多只能维持两三天；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['naɪðə(r)] [greɪps] [nɔː(r)] ['beriz] ,

and	in	his	survey	of	the	island	he	had	seen	neither	grapes	nor	berries	,
和	在	他的	民意调查	的	这	岛	他	有	已见	两者都不	葡萄	也不	浆果	,

他在勘察该岛时，既没看到葡萄也没看到浆果。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ðə; ði] ['krækəz] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred]

upon	which	he	had	expected	to	live	when	the	crackers	and	gingerbread
之上	哪个	他	有	预期的	到	居住	什么时候	这	饼干	和	姜饼

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] . [-]

were	all	gone	.	[	78	]
是	全部	已消失	.	[	-	]

当饼干和姜饼都吃完后，他原本指望靠这些食物生活。[78]

[æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][brˈgæn][tuː; tə]

As	this	thought	struck	him	,	he	sat	down	upon	the	ground	,	and	began	to
作为	这	想法	击	他	,	他	卫星	向下	之上	这	地面	,	和	开始	到

[lʊk] [kwaɪt][sæd] .

look	quite	sad	.
看	相当	伤心	.

想到这里，他便坐在地上，神情变得十分悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][rɑːft] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] .

He	had	destroyed	the	raft	,	which	it	had	taken	him	two	days	to	build	.
他	有	损毁	这	筏	,	哪个	它	有	已采取	他	二	天	到	建造	.

他毁掉了自己花了整整两天时间才造好的木筏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɒks] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

He	was	acting	like	a	man	who	locks	himself	into	a	prison	,
他	曾是	表演	喜欢	一个	男人	WHO	锁	他自己	进入	一个	监狱	,

他的行为就像一个把自己锁在监狱里的人。

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊz] [ðə; ði] [kiː] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	then	throws	the	key	out	the	window	.
和	然后	投掷	这	钥匙	出去	这	窗户	.

然后把钥匙扔出了窗外。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] , [trɪp] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	I	don't	know	but	we	are	getting	into	a	bad	scrape	,	Trip	,	”	said	he	,
”	我	不	知道	但	我们	是	获得	进入	一个	坏的	刮	,	旅行	,	”	说	他	,

“我不知道，但我们好像遇到大麻烦了，特里普，”他说。

[æz; əz][ðə; ðɪ][dɒg] [-]

as	the	dog	[	79	]
作为	这	狗	[	-	]

作为狗[79]

['si:tɪd] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

seated	himself	in	front	of	him	,
坐着	他自己	在	正面	的	他	,

他坐在他对面，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:; də]

and	looked	up	into	his	face	as	if	to	ask	him	what	he	meant	to	do
和	看起来	向上	进入	他的	脸	作为	如果	到	问	他	什么	他	意思是	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

他抬起头看着他的脸，仿佛在问他接下来打算做什么。

[trɪp] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

Trip	wagged	his	tail	,	and	did	not	seem	to	be	at	all	concerned	about	the
旅行	摇晃	他的	尾巴	,	和	做过	不是	似乎	到	是	在	全部	担心的	关于	这

['fju:tʃə(r)] .

future	.
未来	.

Trip摇着尾巴，似乎对未来一点也不担心。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi][felt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][swɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][meɪn] [ʃɔ:(r)] .

No	doubt	he	felt	able	to	swim	to	the	main	shore	.
不	怀疑	他	毛毡	有能力的	到	游泳	到	这	主要的	支撑	.

毫无疑问，他觉得自己能够游到大岸边。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [trɪp] .

“	But	I'm	not	going	to	back	out	now	,	I	can	tell	you	,	Trip	.
”	但	我是	不是	去	到	后退	出去	现在	,	我	能	告诉	你	,	旅行	.

“但我不会就此退出，我可以告诉你，特里普。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['eni] [haʊ] .

I'm	going	to	have	a	time	of	it	,	any	how	.
我是	去	到	有	一个	时间	的	它	,	任何	如何	.

不管怎样，我都要经历一番磨难。

[wen] [ai][get] [-]

When	I	get	[	80	]
什么时候	我	得到	[	-	]

当我得到[80]

[bæk] , [ɪf] [ai]['evə(r)][du:; də][gəʊ] [bæk] ,

back	,	if	I	ever	do	go	back	,
后退	,	如果	我	曾经	做	去	后退	,

如果我还能回去的话，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['feloʊz] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] [reɪt] ,

I	want	to	tell	the	fellows	I	enjoyed	it	first	rate	,
我	想	到	告诉	这	伙伴们	我	享受	它	第一的	速度	,

我想告诉各位，我非常享受这次经历。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kænt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

and	then	they	can't	laugh	at	me	.
和	然后	他们	不能	笑	在	我	.

这样他们就不能嘲笑我了。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈnɪəli] [nuːn] ,

”	It	was	now	nearly	noon	,
”	它	曾是	现在	几乎	中午	,

“现在已接近中午了，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][daɪn][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	decided	to	dine	before	he	began	to	work	on	the	house	.
和	他	决定	到	用餐	前	他	开始	到	工作	在	这	房子	.

他决定先吃晚饭，然后再开始修缮房子。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɒks] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈkrækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

Opening	the	box	,	he	took	out	some	crackers	and	cheese	;	and	while	he
开幕	这	盒子	,	他	采取	出去	一些	饼干	和	奶酪	;	和	尽管	他

[et; eɪt][hɪmˈself] ,

ate	himself	,
吃	他自己	,

他打开盒子，拿出一些饼干和奶酪；然后一边吃一边.....

[hiː; hi] [geɪv] [trɪp] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] .

he	gave	Trip	his	full	share	.
他	给予	旅行	他的	满的	分享	.

他把应得的那份都给了Trip。

[ˈrɒbət] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ; [ænd; ənd] [trɪp] , [-]

Robert	had	worked	hard	,	and	was	very	hungry	;	and	Trip	,	[	81	]
罗伯特	有	工作	难的	,	和	曾是	非常	饥饿的	;	和	旅行	,	[	-	]

罗伯特辛勤工作，非常饥饿；而特里普[81]

[laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][dɒg] , [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] .

like	any	other	dog	,	was	always	hungry	.
喜欢	任何	其他	狗	,	曾是	总是	饥饿的	.

和其他狗一样，它总是饿着肚子。

[ðə; ði][ˈdɪnə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd] .

The	dinner	they	ate	,	therefore	,	made	a	large	hole	in	the	stock	of	food	.
这	晚餐	他们	吃	,	所以	,	制成	一个	大的	洞	在	这	库存	的	食物	.

因此，他们吃的那顿晚餐消耗了粮食储备一个大缺口。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] .

After	the	meal	,	they	went	down	to	the	bank	to	take	a	drink	.
后	这	一顿饭	,	他们	去	向下	到	这	银行	到	拿	一个	喝	.

饭后，他们下楼到河边喝水。

[ˈrɒbət] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][ˈdɪpə(r)][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ ˈtiː] ,

Robert	took	up	a	dipper	of	water	,	and	tried	to	drink	it	,
罗伯特	采取	向上	一个	杓	的	水	,	和	尝试	到	喝	它	,

罗伯特拿起一个水瓢，试着喝水。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbrækɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈsætɪsfaɪd][hɪm] .

but	it	was	so	brackish	that	a	very	little	satisfied	him	.
但	它	曾是	所以	微咸的	那	一个	非常	小的	使满意	他	.

但水太咸了，一点点就让他满足了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [-]

By	this	time	he	had	begun	[	82	]
经过	这	时间	他	有	开始	[	-	]

这时他已经开始[82]

[tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]['kruːsəʊ][laɪf] .

to	feel	some	of	the	hardships	of	Crusoe	life	.
到	感觉	一些	的	这	艰辛	的	克鲁索	生活	.

体验一下鲁滨逊生活的艰辛。

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['deɪnti] [feə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn]

Crackers	and	cheese	were	not	very	dainty	fare	to	a	boy	who	had	been
饼干	和	奶酪	是	不是	非常	纤巧	票价	到	一个	男生	WHO	有	到过

[juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd][hɒt] ['bɪskɪt] ;

used	to	living	upon	beefsteak	and	hot	biscuit	;
用过的	到	活的	之上	牛排	和	热的	饼干	;

对于一个习惯吃牛排和热饼干的男孩来说，饼干和奶酪算不上什么精致的食物；

[ænd; ənd]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][laɪk] [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,

and	river	water	was	not	at	all	like	tea	and	coffee	,
和	河	水	曾是	不是	在	全部	喜欢	茶	和	咖啡	,

河水和茶、咖啡完全不一样。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wel] .

or	even	the	water	of	his	father's	well	.
或者	甚至	这	水	的	他的	父亲的	出色地	.

甚至是他父亲井里的水。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , ['rɒbət] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][baɪ]

In	spite	of	these	difficulties	,	Robert	went	to	work	like	a	hero	,	and	by
在	尽管如此	的	这些	困难	,	罗伯特	去	到	工作	喜欢	一个	英雄	,	和	经过

['sʌnset] ,

sunset	,
日落	,

尽管困难重重，罗伯特还是像英雄一样投入工作，到了日落时分，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [-]

he	had	finished	his	house	so	far	as	[	83	]
他	有	完成的	他的	房子	所以	远的	作为	[	-	]

他的房子已经建好了[83]

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

他可以，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [bɔːdz] [fel] [ʃɔːt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd]

for	his	stock	of	boards	fell	short	when	he	had	covered	the	top	and
为了	他的	库存	的	板	跌倒	短的	什么时候	他	有	涵盖	这	顶部	和

[wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

one	side	of	the	dwelling	.
一	边	的	这	住宅	.

当他盖好房子的顶部和一侧时，发现他手头的木板不够用了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kept] [wɒtʃ] [ɒv; əv][trɪp] ,

While	he	was	so	busy	he	had	not	kept	watch	of	Trip	,
尽管	他	曾是	所以	忙碌的	他	有	不是	保留	手表	的	旅行	,

他太忙了，所以没有留意Trip。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glʌtn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd]

and	the	glutton	had	gone	to	the	box	in	which	the	gingerbread	and
和	这	馋嘴	有	已消失	到	这	盒子	在	哪个	这	姜饼	和

['krækəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

crackers	were	kept	,
饼干	是	保留	,

贪吃鬼走到存放姜饼和饼干的盒子前，

[ænd; ənd]['iːt(ə)n][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	eaten	all	he	could	of	them	.
和	吃	全部	他	可以	的	他们	.

他把它们都吃光了。

[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [mʌntʃ] [ʌp] ,

What	he	could	not	eat	,	he	had	munched	up	,
什么	他	可以	不是	吃	,	他	有	咀嚼	向上	,

他吃不下的东西，都嚼碎了吃掉。

[tɪl] [ə; eɪ] ['diːsnt] [pɪg] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

till	a	decent	pig	would	have	refused	to	touch	it	.	[	84	]
直到	一个	体面的	猪	会	有	拒绝	到	触碰	它	.	[	-	]

连一头正经的猪都不会碰它。[84]

“ [trɪp] , [trɪp] .

“	Trip	,	Trip	.
”	旅行	,	旅行	.

”旅行，旅行。

[kʌm] [hɪə(r)] , [trɪp] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] , ” [kraɪd] ['rɒbət] , ['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ][dɒg] ,

Come	here	,	Trip	,	you	rascal	,	”	cried	Robert	,	angry	enough	to	kill	the	dog	,
来	这里	,	旅行	,	你	恶棍	,	”	哭	罗伯特	,	生气的	足够的	到	杀	这	狗	,

”过来，特里普，你这坏家伙！”罗伯特喊道，气得恨不得把狗打死。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] .

if	he	had	been	near	.
如果	他	有	到过	靠近	.

如果他当时就在附近的话。

[trɪp] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl] ; [ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Trip	did	not	answer	to	the	call	;	in	fact	,	after	he	had	eaten	all	he	could	,
旅行	做过	不是	回答	到	这	称呼	;	在	事实	,	后	他	有	吃	全部	他	可以	,

Trip没有接电话；事实上，在他吃饱喝足之后，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪn] [ʃɔː(r)] .

he	quietly	slipped	into	the	water	and	swam	to	the	main	shore	.
他	悄悄	滑倒了	进入	这	水	和	游泳	到	这	主要的	支撑	.

他悄悄地溜进水里，游向岸边。

['rɒbət] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [wept] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n] .

Robert	sat	down	,	and	actually	wept	with	vexation	.
罗伯特	卫星	向下	,	和	实际上	哭泣	和	烦恼	.

罗伯特坐了下来，竟然气得哭了。

['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌn'fiːlɪŋ] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt] [-]

Every	thing	was	spoiled	by	the	unfeeling	conduct	on	the	part	[	85	]
每一个	事物	曾是	被宠坏了	经过	这	冷漠无情	执行	在	这	部分	[	-	]

一切都被对方冷漠无情的行为毁了[85]

[ɒv; əv][trɪp] .

of	Trip	.
的	旅行	.

旅程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] [left] ,

There	was	not	even	enough	for	his	supper	left	,
那里	曾是	不是	甚至	足够的	为了	他的	晚餐	左边	,

连他晚饭的钱都不够了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] [meɪd] [hɪm] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kli:nɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mes]

though	his	hunger	made	him	partake	of	some	of	the	cleanest	of	the	mess
尽管	他的	饥饿	制成	他	参加	的	一些	的	这	最干净	的	这	混乱

.

:

.

尽管饥饿让他吃了一些最干净的垃圾。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

The	sun	set	,	and	the	darkness	gathered	around	him	.
这	太阳	放	,	和	这	黑暗	聚集	大约	他	.

太阳落山了，黑暗笼罩了他。

[hi:; hi] [naʊ] [krɔ:l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nju:] [haʊs] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ;

He	now	crawled	into	his	new	house	,	and	rolled	himself	up	in	his	blanket	;
他	现在	爬行	进入	他的	新的	房子	,	和	滚动	他自己	向上	在	他的	毯子	;

他爬进新家，把自己裹在毯子里;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['glu:mi] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd]['taɪəd] .

but	it	was	very	gloomy	,	and	he	was	cold	and	tired	.
但	它	曾是	非常	阴沉	,	和	他	曾是	寒冷的	和	疲劳的	.

但天气非常阴沉，他又冷又累。

[haʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kɪtʃɪn] ! [-]

How	different	from	his	father's	kitchen	!	[	86	]
如何	不同的	从	他的	父亲的	厨房	!	[	-	]

与他父亲的厨房多么不同啊！[86]

['rɒbət] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

Robert	began	to	think	what	a	fool	he	was	,
罗伯特	开始	到	思考	什么	一个	傻子	他	曾是	,

罗伯特开始反思自己是多么愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self][æt; ət][həʊm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

and	wished	himself	at	home	with	all	his	heart	.
和	希望	他自己	在	家	和	全部	他的	心	.

他真心希望自己能回家。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [θɔ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

He	wondered	what	his	sister	thought	had	become	of	him	.
他	想知道	什么	他的	姐姐	想法	有	变得	的	他	.

他想知道妹妹会怎么看待他。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [hɪm][bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

Of	course	she	had	missed	him	before	this	time	,
的	课程	她	有	错过	他	前	这	时间	,

当然，在此之前她就一直很想念他。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	very	likely	she	was	then	searching	for	him	in	the	village	.
和	非常	可能	她	曾是	然后	搜索	为了	他	在	这	村庄	.

很可能她当时正在村子里寻找他。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [fræŋk] [li:]

Perhaps	the	people	would	make	just	such	a	fuss	as	they	did	when	Frank	Lee
也许	这	人们	会	制作	只是	这样的	一个	大惊小怪	作为	他们	做过	什么时候	坦率	李

[wɒz; wəz] [lɒst] . [-]

was	lost	.	[	87	]
曾是	丢失的	.	[	-	]

也许人们会像当年弗兰克·李失踪时那样大惊小怪。[87]

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] ,

He	had	not	thought	of	this	before	,
他	有	不是	想法	的	这	前	,

他之前从未想过这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['sɒri] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]

and	he	felt	sorry	that	he	had	caused	his	sister	so	much	pain	and
和	他	毛毡	对不起	那	他	有	导致	他的	姐姐	所以	很多	疼痛	和

[æŋˈzaɪəti][æz; əz][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

anxiety	as	his	absence	would	occasion	.
焦虑	作为	他的	缺席	会	场合	.

他很抱歉，他的缺席会给妹妹带来如此多的痛苦和焦虑。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃivə] [wɪð] [kəʊld] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]

As	he	shivered	with	cold	,	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	not	so
作为	他	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	不是	所以

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

他冷得直打哆嗦，心想这事儿也没那么愉快。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .

after	all	,	to	be	a	Robinson	Crusoe	.
后	全部	,	到	是	一个	罗宾逊	克鲁索	.

毕竟，他想成为鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] ,

The	book	was	all	very	well	as	a	story	,
这	书	曾是	全部	非常	出色地	作为	一个	故事	,

这本书作为故事来说非常精彩，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]

but	it	was	not	the	life	he	cared	to	live	.	[	88	]
但	它	曾是	不是	这	生活	他	关心	到	居住	.	[	-	]

但这并不是他想要过的生活。[88]

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

He	was	so	cold	,	he	could	not	go	to	sleep	.
他	曾是	所以	寒冷的	,	他	可以	不是	去	到	睡觉	.

他冷得睡不着觉。

[aɪ] [səˈpəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [riːd] [ðɪs] [wɪl] [ɑːsk] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]

I	suppose	some	of	the	boys	who	read	this	will	ask	why	he	did	not	make	a
我	认为	一些	的	这	男孩们	WHO	读	这	将要	问	为什么	他	做过	不是	制作	一个

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

我想，读到这篇文章的男孩中有些人会问，他为什么不生火呢?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

There	was	a	very	good	reason	.
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	.

这其中有非常充分的理由。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He	had	put	a	bunch	of	matches	into	his	pocket	in	the	morning	,
他	有	放	一个	束	的	比赛	进入	他的	口袋	在	这	早晨	,

他早上把一堆火柴放进了口袋里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [səʊkt] ,

but	when	he	fell	into	the	water	they	had	been	completely	soaked	,
但	什么时候	他	跌倒	进入	这	水	他们	有	到过	完全地	浸泡过	,

但当他落入水中时，他们已经完全湿透了。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] “ [gəʊ] .

and	not	one	of	them	would	“	go	.
和	不是	一	的	他们	会	“	去	.

他们中没有一个人愿意“去”。

” ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , [-]

”	Hour	after	hour	he	lay	there	,	[	89	]
”	小时	后	小时	他	躺	那里	,	[	-	]

“他一小时又一小时地躺在那里，[89]

['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] , [tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,

shivering	and	weeping	,	till	at	last	he	fell	asleep	,
瑟瑟发抖	和	哭泣	,	直到	在	最后的	他	跌倒	睡着了	,

他浑身颤抖，哭泣不止，直到最后睡着了。

[səʊ] [wɔ:n] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .

so	worn	out	that	he	could	endure	no	more	.
所以	磨损	出去	那	他	可以	忍受	不	更多的	.

他筋疲力竭，再也坚持不下去了。

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [dri:md] [ɒv; əv]['kru:səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd]

Do	you	suppose	he	dreamed	of	Crusoe	in	his	cave	,	with	his	dog	and
做	你	认为	他	梦见	的	克鲁索	在	他的	洞穴	,	和	他的	狗	和

[hɪz; ɪz] ['pærət] ?

his	parrot	?
他的	鹦鹉	?

你认为他梦见了鲁滨逊在山洞里，和他的狗和鹦鹉在一起吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [dri:md] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔ:m] [bed][æt; ət] [həʊm] ;

It	is	more	likely	that	he	dreamed	of	his	warm	bed	at	home	;
它	是	更多的	可能	那	他	梦见	的	他的	温暖的	床	在	家	;

他更有可能梦见了家里的温暖床铺;

[ɒv; əv][hɒt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [nju:] [mɪlk] , [ɒv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] ['doʊnʌts] .

of	hot	biscuit	and	new	milk	,	of	apple	pie	and	doughnuts	.
的	热的	饼干	和	新的	牛奶	,	的	苹果	馅饼	和	甜甜圈	.

热乎乎的饼干和新鲜牛奶，苹果派和甜甜圈。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [slept] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [-]

But	after	he	had	slept	an	hour	or	two	,	he	was	[	90	]
但	后	他	有	睡着了	一个	小时	或者	二	,	他	曾是	[	-	]

但睡了一两个小时后，他就[90]

[ə'weɪkənd] [baɪ] [laʊd] [kɔ:lz] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] .

awakened	by	loud	calls	on	the	pond	.
觉醒	经过	大声	呼叫	在	这	池塘	.

被池塘里响亮的叫声吵醒。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [θɔ:t] , [æt; ət][fɜ:st] ,

He	was	terrified	by	the	sounds	,	and	perhaps	thought	,	at	first	,
他	曾是	恐惧	经过	这	声音	,	和	也许	想法	,	在	第一的	,

他被这些声音吓坏了，起初或许以为:

[ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fi:st] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

that	the	savages	were	coming	to	have	a	feast	on	the	island	;
那	这	野蛮人	是	未来	到	有	一个	盛宴	在	这	岛	;

野蛮人要来岛上举行盛宴;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ][frɒm; frəm][ðeə(r)]

but	**I**	**am**	**sure**	**he**	**had**	**no**	**wish**	**to**	**procure**	**a**	**Man**	**Friday**	**from**	**their**
但	我	是	当然	他	有	不	希望	到	采购	一个	男人	星期五	从	他们的

['nʌmbə(r)] .

number	**.**
数字	.

但我确信他并不想从他们当中挑选一个"星期五"来帮忙。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]

The	**noise**	**was**	**made**	**by**	**a**	**party**	**who**	**were**	**searching**	**for**	**the**	**young**
这	噪音	曾是	制成	经过	一个	派对	WHO	是	搜索	为了	这	年轻的

['kruːsəʊ] .

Crusoe	**.**
克鲁索	.

发出噪音的是一群正在寻找小克鲁索的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

For	**several**	**hours**	**the**	**fears**	**of**	**his**	**[**	**91**	**]**
为了	一些	小时	这	恐惧	的	他的	[	-	]

几个小时以来，他的恐惧[91]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小鲁滨逊·克鲁索(Robinson Crusoe, Jr.)
第2/2页

['sɪstə(r)][hæd; həd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ægəni] .
sister **had** **filled** **her** **with** **agony** **.**
姐姐 有 已填 她 和 痛苦 .

姐姐让她痛苦不堪。

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɑːft] ,
Some **one** **told** **her** **that** **her** **brother** **had** **been** **making** **a** **raft** **,**
一些 一 讲述 她 那 她 兄弟 有 到过 制作 一个 筏 ,

有人告诉她，她哥哥一直在做木筏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and **she** **called** **upon** **the** **neighbors** **to** **explore** **the** **river** **.**
和 她 称为 之上 这 邻居 到 探索 这 河 .

她邀请邻居们一起去探索这条河。

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] ,
She **feared** **that** **he** **had** **been** **drowned** **,**
她 害怕 那 他 有 到过 溺水 ,

她担心他已经溺水身亡了。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['kruːsəʊ] .
for **no** **one** **thought** **of** **such** **a** **thing** **as** **that** **he** **had** **turned** **Crusoe** **.**
为了 不 一 想法 的 这样的 一个 事物 作为 那 他 有 转向 克鲁索 .

因为没有人想到他会变成鲁滨逊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][gɒt] [lɒst] ;
It **was** **possible** **he** **had** **gone** **ashore** **,** **and** **got** **lost** **;**
它 曾是 可能的 他 有 已消失 岸上 , 和 得到 丢失的 ;

他有可能上岸后迷路了;

[səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [boʊts][ænd; ənd][went] [daʊn] [-]
so **the** **people** **took** **boats** **and** **went** **down** **[** **92** **]**
所以 这 人们 采取 船 和 去 向下 [-]

于是人们乘船下去了[92]

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] ['kləʊsli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
the **river** **,** **searching** **closely** **on** **their** **way** **.**
这 河 , 搜索 密切 在 他们的 方式 .

他们沿着河边一路仔细搜寻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm]
They **were** **looking** **for** **the** **raft** **,** **and** **had** **been** **down** **to** **the** **dam**
他们 是 寻找 为了 这 筏 , 和 有 到过 向下 到 这 坝
[bɪ'ləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
below **without** **finding** **it** **.**
以下 没有 寻找 它 .

他们正在寻找木筏，已经下到下面的水坝那里寻找，但没有找到。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
On **their** **way** **down** **they** **had** **shouted** **all** **the** **time** **;**
在 他们的 方式 向下 他们 有 喊叫 全部 这 时间 ;

他们下山的路上一直在喊叫;

[bʌt; bət] ['rɒbət] [slept][səʊ] ['saʊndli] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
but **Robert** **slept** **so** **soundly** **that** **he** **did** **not** **hear** **them** **.**
但 罗伯特 睡着了 所以 稳固地 那 他 做过 不是 听到 他们 .

但罗伯特睡得太沉，没有听到他们的声音。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [went]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

On	their	return	they	went	nearer	to	the	island	,
在	他们的	返回	他们	去	更近	到	这	岛	,

返回途中，他们靠近了岛屿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kraɪz][hæd; həd] [raʊzd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] ['slʌmbə(r)] .

and	their	cries	had	roused	him	from	his	uneasy	slumber	.
和	他们的	哭泣	有	唤醒	他	从	他的	不安	睡眠	.

他们的叫喊声把他从不安的睡眠中惊醒了。

['rɒbət] [hɜːd] [-]

Robert	heard	[	93	]
罗伯特	听到	[	-	]

罗伯特·赫德[93]

[ðem; ðəm][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪəz] ['vænɪʃd] .

them	call	his	name	,	and	his	fears	vanished	.
他们	称呼	他的	姓名	,	和	他的	恐惧	消失了	.

他们呼唤他的名字，他的恐惧就消失了。

“ [hæ'luː] !

“	Halloo	!
“	你好	!

“哈喽！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

”	he	shouted	in	reply	.
”	他	喊叫	在	回复	.

他大声回应道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

“	Where	are	you	?	”	asked	one	of	the	men	in	the	boat	.
“	在哪里	是	你	?	”	问	一	的	这	男人	在	这	船	.

“你在哪里？”船上的一个男人问道。

“ [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

“	On	the	island	.
“	在	这	岛	.

“在岛上。

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ðə; ði][bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

”	In	a	moment	more	,	the	boat	touched	the	shore	,	where	Robinson	Crusoe	,	Jr	.
”	在	一个	片刻	更多的	,	这	船	感动	这	支撑	,	在哪里	罗宾逊	克鲁索	,	小	.

,

,

,

片刻之后，船靠岸了，小鲁滨逊·克鲁索就在那里。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

shivering	with	cold	,	was	waiting	for	them	.
瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	曾是	等待	为了	他们	.

他冷得直哆嗦，等着他们。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [-]

“	What	in	the	world	are	[	94	]
“	什么	在	这	世界	是	[	-	]

“这到底是什么[94]

[juː; jʊ]['duːɪŋ][hɪə(r)] ?

you	doing	here	?
你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][rɑ:ft] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [gri:n] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

Where	is	your	raft	?	”	asked	Mr	.	Green	,	who	was	in	the	boat	.
在哪里	是	你的	筏	?	”	问	先生	.	绿色的	,	WHO	曾是	在	这	船	.

“你的木筏在哪里？”格林先生问道，他当时正在船上。

“ [ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]

“	I	pulled	it	to	pieces	,	for	I	meant	to	stay	here	and	be	a
“	我	拉	它	到	件	,	为了	我	意思是	到	停留	这里	和	是	一个

['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ] ,

Robinson	Crusoe	,
罗宾逊	克鲁索	,

“我把它拆得七零八落，因为我原本打算留在这里，做个鲁滨逊·克鲁索。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['rɒbət] .

”	answered	Robert	.
”	回答	罗伯特	.

“罗伯特回答道。”

[ðə; ði][men] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .

The	men	laughed	at	the	idea	,	and	Robert	began	to	cry	again	.
这	男人	笑了	在	这	主意	,	和	罗伯特	开始	到	哭	再次	.

男人们都嘲笑这个想法，罗伯特又开始哭了起来。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['kru:səʊ][felt] ['bædli] , ['mɪstə(r)] . [gri:n] [təʊld][ðə; ði][men] [nɒt][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] .

Finding	that	Crusoe	felt	badly	,	Mr	.	Green	told	the	men	not	to	laugh	at	him	.
寻找	那	克鲁索	毛毡	糟糕	,	先生	.	绿色的	讲述	这	男人	不是	到	笑	在	他	.

格林先生发现克鲁索很难过，便告诉其他人不要嘲笑他。

[səʊ] [ðeɪ] [ræpt] [hɪm] [ʌp][ɪn] [-]

So	they	wrapped	him	up	in	[	95	]
所以	他们	包装	他	向上	在	[	-	]

于是他们把他裹了起来[95]

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rest][pv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt]

his	blankets	,	and	taking	the	rest	of	his	things	into	the	boat
他的	毯子	,	和	采取	这	休息	的	他的	事物	进入	这	船

他拿走了他的毯子，并将其余物品搬上了船。

, [ðeɪ] [rəud] [bæk] [tu:; tə] ['rɪvərˌdeɪl] .

,	they	rowed	back	to	Riverdale	.
,	他们	划船	后退	到	里弗代尔	.

他们划船返回了里弗代尔。

['rɑ:bərts] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [səʊ][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][skəʊld][hɪm] [mʌtʃ] ;

Robert's	sister	was	glad	enough	to	see	him	,	so	she	did	not	scold	him	much	;
罗伯特的	姐姐	曾是	高兴的	足够的	到	看	他	,	所以	她	做过	不是	骂	他	很多	;

罗伯特的妹妹见到他很高兴，所以没有怎么责骂他；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] [hɪm] ['rɑ:bɪnsən]

but	for	a	long	time	afterwards	the	boys	in	the	village	called	him	Robinson
但	为了	一个	长的	时间	然后	这	男孩们	在	这	村庄	称为	他	罗宾逊

['kru:səʊ] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .

Crusoe	,	Jr	.
克鲁索	,	小	.

但此后很长一段时间里，村里的男孩们都叫他小鲁滨逊·克鲁索。

[hi:; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] ['desələt] ['aɪlənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)]

He	never	wanted	to	live	on	a	desolate	island	again	,	and	said	no	more
他	绝不	通缉	到	居住	在	一个	荒凉	岛	再次	,	和	说	不	更多的

[ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [-]

about	trying	[	96	]
关于	尝试	[	-	]

他再也不想住在荒岛上了，也不再提要尝试了[96]

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ] .

to	catch	a	Man	Friday	.
到	抓住	一个	男人	星期五	.

去抓星期五。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði][əd'ventʃə(r)] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊm][mɔː(r)][ðæn; ðən]

the	adventure	caused	him	to	love	his	parents	and	his	home	more	than
这	冒险	导致	他	到	爱	他的	父母	和	他的	家	更多的	比

['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

ever	before	.
曾经	前	.

这次经历让他比以往任何时候都更加爱他的父母和家。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)][ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神